

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

Visite la casa de  
material eléctrico

## AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos  
de aparatos **RADIO** que  
tiene en venta.

Son exclusivas de las  
renombradas marcas

**PHILCO**  
**VOZ DE SU AMO**  
**STEVART WARNER**  
**MAJESTIC**  
**AMERICAN BOSCH**

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y faci-  
lidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

**TYP CLEAN** **TYP CLEAN**

El líquido que Vd. necesita  
para tener siempre limpia  
su máquina de escribir

LIBRERÍA MARQUÉS  
San Bartolomé, 17

TYP CLEAN TYP CLEAN

# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Téléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Hours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PEPANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lame, de toute qualité  
con s. 1000 a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 .
De 1'01 a . . .	1'10 .
De 1'11 a . . .	1'20 .
De 1'21 a . . .	1'30 .
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plesat

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé s.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La Junta Administrativa de carreteras

La prensa mallorquina de ayer daba cuenta de que el Consejo de Ministros había aprobado un decreto de gran trascendencia para nuestra región, con el que se autoriza a los ministros para presentar a las Cortes un proyecto creando una Junta Administrativa de las carreteras de Baleares, a semejanza de la existente en Canarias. Esta noticia, que en nuestro penúltimo número dábamos como inminente, habrá producido en estas islas, y de un modo particular entre sus clases directoras y elementos interesados en el turismo, el júbilo que es de suponer. Desde hace tiempo, el problema de la conservación del piso de las carreteras en un país como el nuestro, donde el turismo alcanza tanta preponderancia, era una de las más fuertes preocupaciones; por consiguiente, el hecho de que en adelante haya de poder resolverse este problema por nosotros mismos ha de ser para todos motivo de satisfacción, porque ello permitirá terminar con el presente estado de cosas, y en adelante las carreteras mallorquinas dejarán de ser un factor de desprestigio de nuestra tierra para convertirse en poderoso auxiliar de su movimiento turístico.

Esta Junta, que estará integrada por representaciones de la Diputación y del Estado, Fomento del Turismo, Cámaras de Comercio y Agrícola, Junta de Obras del Puerto y Automóvil Club, o sea de todos los elementos interesados, tendrá facultad para administrar las cantidades para obras de nueva construcción y de conservación de las carreteras del archipiélago que se destinen en el presupuesto del Estado y de la Diputación especialmente con tal fin; para redactar y someter a la aprobación del ministro planes anuales para la construcción y conservación de carreteras, sobre las cuales informará el ingeniero Jefe de Obras Públicas correspondiente; para acordar la realización de cada una de las obras de dicho plan en fechas oportunas dentro de cada anualidad y previa autorización del Gobernador, informando las jefaturas de Obras y procediéndose a la adjudicación de las que se hayan de adjudicarse por subasta o concurso; para exigir a la Diputación provincial que excite el cumplimiento de los convenios que tenga con el Estado, considerándose como delegada del mismo; para encargarse del estudio y construcción de todas las carreteras que sean necesarias en las respectivas islas, así como su reparación y conservación; para proponer al ministro de Obras Públicas el nombramiento del personal que sea necesario para la realización de estos planes; etc., o sea de cuánto afecte el régimen de carreteras, estudio y construcción de nuevas y reparación y conservación de las existentes.

Este decreto, y la subsiguiente ley que en su día apruebe el Parlamento, la deberemos a la infatigable actividad de nuestro representante en Cortes Sr. Fons quien, percatado de su enorme utilidad y conveniencia para nuestras islas, no ha cejado en sus gestiones hasta conseguir su obtención. Con ella podrá darse un paso importantísimo para que las carreteras de nuestras islas sean lo que debieran ser. Los baches y el polvo que hoy constituyen una arma poderosa contra el buen nombre turístico de nuestra tierra, que hay quien cuida de esgrimir en contra nuestra, pueden desaparecer en absoluto. El paseo por nuestros caminos y carreteras puede ser de nuevo un placer en vez de una tortura. Las carreteras en proyecto, las que son de una necesidad manifiesta y que por espacio de años y más años aguardan inútilmente su construcción (ejemplo: la carretera de Sóller a Lluch, que estos días se cumplen los cincuenta años que está proyectada) podrán ser llevadas a término sin más dilaciones, ya que quienes habrán de hacerlo serán precisamente aquellos que estarán convencidos de su necesidad, y no, como hasta ahora, quienes no tienen la más ligera noción de ellas. En una palabra: de conseguirse la autonomía de carreteras, que es lo que viene a representar la creación de la Junta Administrativa de que nos ocupamos, Mallorca podrá ver realizado su anhelo de tener las mejores carreteras de toda la nación y tener también todas aquellas que sus intereses y necesidades reclaman.

Además de las ventajas que representará para nuestras islas la creación de la Junta Administrativa de carreteras, nosotros vemos en ella el inicio de un régimen de autonomía para nuestra región, tan limitado e insignificante como se quiera, pero régimen autónomo al fin. Esta Junta y la labor que ha de desarrollar pueden ser lo suficiente para que los mallorquines empiecen a percibir los efectos de poder resolver por nosotros mismos nuestros problemas sin necesidad del tutelaje madrileño. Si en adelante las carreteras de Mallorca, gracias al esfuerzo de los mallorquines, consiguen estar en el excelente estado en que deben estar, de modo que el transitar por ellas no sea una molestia como ahora acontece, quedarán proclamadas *ipso-facto* las excelencias de la autonomía, y esto hará más en favor de este ideal político que todas las campañas teóricas y todas las proclamas que se dirijan al pueblo para convencerle de esas excelencias. Si el hecho de estar en nuestras manos el régimen de nuestras carreteras equivale a mejorar instantáneamente este servicio público ¿qué no ocurrirá en otro orden de cosas el día que podamos administrar también nuestras escuelas, nuestros municipios y nuestros organismos administrativos, científicos y políticos? Por todo esto celebramos vivamente la publicación del decreto que autoriza al Gobierno para presentar a las Cortes el proyecto de ley concediendo a Baleares el régimen autónomo de carreteras, y esperamos que aquéllas lo aprueben rápidamente tanto por su misma bondad como por el precedente que constituye el caso de Canarias, donde ya funciona un organismo semejante cuyos beneficios son bien evidentes.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## Unamuno i el Catalanisme

Molts dels articles del gran Unamuno em fan gràcia; i pens que no es proposa de vegades més que fer gràcia tot ensenyant i cantant les veritats. Les seves, naturalment. Ara veient aquests dies la versió cinematogràfica (o cinematogràfica, que és lo mateix) de Don Quijote, pensava en aquelles màgiques paraules del cavaller errant a Sanxo sobre la «bacía de barbero» que confonia amb el «Yelmo de Membrino» i afegia: «y a otro le parecerá otra cosa.» Paraules gràvides de bon sentit recòndit i de filosofia. El mateix Unamuno a la «Vida de Don Quijote y Sancho» en fa l'exègesi com cal. Jo no conec si la fòbia anti-catalanista del gran basc es prou sincera, o si és una manera tota original de manifestar l'amor a Catalunya. Al menys quan vol convèncer els catalans que emprin la llengua de Castella, segons diu ho fa per llur bé, per tal que l'idioma català és una espingarda insignificant i anacrònica que cal abandonar i utilitzar en lloc seu màsers o ametralladores. No acab de veure l'analogia de les armes i les lletres. Miquel dels Sants Oliver—potser no prou conegut com a poeta—té una bella poesia titulada «La parla de Jesús» de la qual són aquestes estrofes:

«De llavis rústecs Ell ha pres  
el seu llenguatge predilecte:  
humil i rònc patués  
que no arribava a dialecte.

Deixa sentir l'accent vulgar  
d'un baix caidaic, pobre i corrupte;  
la fe es herència popular  
com fill del Pòrtic és el dubte.»

i després parlant de la llengua nostra:

«Vengué un vident que te cridà  
com altres jorns a Galilea:  
—Es temps, desperta 't *effetà*,  
que en tes entranyes bull l'idea.»

Jo no sé perquè un ascètic més que escèptic com Unamuno ha de sostenir idees imperials. A més: sense el caldaic originari no s'haurien escrit les epístoles de l'Apòstol de les gents ni les

obres de Sant Agustí i de Sant Tomàs d'Aquino, que són els pols de la filosofia del cristianisme.

Jo no sé..., però sí sé una cosa. I és que Unamuno va nèixer a Bilbao i ja és gairebé un tòpic allò de que petites causes produeixen grans efectes. D'haver nascut a una població catalana l'equació fóra distinta; per tant les incògnites tendrien valors dissemblants. Bascònia no és Catalunya. Un idioma venerable, però massa venerable per ésser instrument quotidià, no té res que veure amb el pus bell catalanesc, llengua que per vicissituds polítiques pot haver caigut en desgràcia però que té una literatura, i que fou a l'edat mitjana coneguda arreu d'Europa. Que té una renaixença d'importància indiscutida, i sobretot, un lligam estret amb les altres llengües romàniques, especialment (em sembla, car no som lingüista) amb el francès i l'italià.

No és per tant la llengua catalana un objecte de museu bo únicament per ésser contemplat a una vitrina de l'història. Es ben al contrari un instrument i un vehicle en condicions excel·lents d'ésser emprat, i respecte al radi d'acció hi hauria molt per dir. En tot cas moltes vegades lo que es guanya en extensió es perd en intensitat. En Blasco Ibàñez n'és un exemple.

No és la llengua catalana una àguila dissecada, sinó que pot volar amunt sobre la nostra mar, bressol de la veritable, de l'autèntica civilització humanística greco-llatina-cristiana.

No té raó d'ésser el diàleg de les llengües. L'usar la llengua pròpia és un dels drets naturals i com es sap són tots ells anteriors i superiors als drets polítics.

Els idiomes germans, gloriosos o dissortats, mereixen la nostra estimació, però no en el grau que ens afecte el de la nostra infantesa i el que ens fa autèntics, adjectiu de clara significació, ja que tot lo que no és autèntic es fals.

BARTOMEU FORTEZA.

Juny, 1934.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Junio de 1894

Se celebró el próximo pasado domingo en Biniaraix la anunciada fiesta religiosa con motivo de la bendición de la nueva custodia, espléndido donativo del propietario D. Juan Morell y Pons. El templo estuvo adornado con gusto y profusamente iluminado, y en la Misa mayor se cantó con acompañamiento de orquesta la bella partitura de Puccini, en la que cantó los solos de tenor el Sr. Pons y los de bajo el Sr. Sastre, venidos ambos de Palma expresamente. Predicó apropiado sermón el elocuente orador sagrado Sr. Nadal. La bendición habíala efectuado antes del Oficio el Párroco, Rdo. D. Miguel Bennassar, y fueron padrinos el anciano propietario de aquel lugar y ex concejal del Ayuntamiento de este pueblo, D. Guillermo Deyá y Arbona y D.ª María Magraner de Pons. Asistieron a la solemne fiesta gran número de personas, no sólo del caserío de Biniaraix, sino también de Sóller y de Fornalutx. Por la tarde, después de la procesión, que resultó esplendorosa, tocó la banda de la «Sociedad Filarmónica» en el

tablado que habíase levantado en la plaza, y lo mismo durante la velaada.

Numeroso pasaje y variada carga trajo el vapor «León de Oro» de Cette y Barcelona el domingo último. A unos noventa se dijo ascendía el número de los pasajeros, sin contar los que iban a Ciudadeta, habiéndose embarcado algunos más en este puerto para este último punto. Y como la carga había sido extraordinaria ya a la ida—pues que, además de la ordinaria, embarcó unos 800 barriles de cemento de la fábrica de los Sres. Estades, Pons y Comp.ª—y extraordinaria fué la que trajo, no cabe duda de que es ésta una buena temporada, que ha de dejar pingües beneficios a la «Compañía de Navegación».

Por medio de circulares que se han recibido en este pueblo, ha participado la sociedad mercantil de Ponce (Puerto Rico) «Frau, Suau y Comp.ª» su disolución y que se ha hecho cargo del activo y pasivo de la misma otra nueva, que girará bajo la razón social de «Frau y Comp.ª», de la que son socios gestores nuestros paisanos y amigos D. Jaime Frau y Oliver y D. Miguel Ballester y Serra, y apoderado general D. Juan B. Frau y Oliver.

## GLOSSARI

QUESTIO VIDRIOSA

La política del nostre país es troba en un d'aquells moments que decideixen la sort futura. Cap a on prendrà? Tant ens podria dur a un retorn dels temps absolutistes del «mando y ordeno»—i en aquest cas hi hauria cruixits de camella—com podria obrir pas a la possibilitat d'avenç orientada per l'esperit federatiu que l'actual Constitució va rebutjar.

La poma de la discòrdia ha estat la nova llei de contractes de conreu votada a Catalunya després que el Tribunal de Garanties Constitucionals anul·là l'anterior. Però d'aquesta «poma» no se'n pot parlar, per ara. Calla el Govern, calla la Generalitat, fins calla el Sr. Cambó—i no per culpa de la seva afofia sinó per por de la censura—. No estranyeu, doncs, que jo tampoc no en parli.

Però dins la sorda remor que s'ha moguda hi ha algunes coses que val la pena d'esmentar. La primera és el contrast entre la discreció ministerial i el baladreig inconscient de certs partits afectes al Govern. Els salvadors de la Pàtria, els messies promesos, han destapat llur caudal de ciència política i el remei s'ha posat de manifest: El «trigémino»! Oh, excel·lència del cacumen agropecuari! «Tocau-los el nervi sensible; feis veure que els alçau la menjadora i es tornaran mansuets com anyells. I com que de tractar amb bestiar—humà i de l'altre—aquesta gent en sap molt, han quedat satisfets i descansats en deixar anar aquesta idea que conté el remei infal·tible.

Això—i és la segona cosa que he volgut remarcar—posa de manifest la incompetència d'aquests senyors pel cas que un dia o altre el govern del país hagués de caure a les seves mans. Suposem que, escoltant-los, el Govern talla en sec el traspàs de serveis a Catalunya i que totes les altres regions acordem un boicot terrible contra la indústria catalana i suposem—ja que el suposar no costa res—que un exèrcit invasor ha entrat a castigar els rebels. Què passaria? Segurament, un desgavell gros a tota Espanya. Pel cap prim, la crisi econòmica actual s'aguditzaria enormement, obrint-se un període de violències materials amb conseqüències que no es poden preveure. Si venia la ruptura violenta entre Catalunya i l'Estat espanyol la indústria catalana se'n ressentiria enormement, però també en sofriria l'agricultura peninsular, principalment els blats de Castella. Ah! i en la política internacional s'armaria un daltabaix d'aquells que fan època.

Per això, a l'hora d'escriure aquestes notes—divendres a la nit—cap dels esdeveniments a tèmer no s'ha produït encara, ni s'ha tractat la qüestió al Parlament, ni el Govern de la República ha deixada la seva actitud discreta.

Molts atribueixen a Lerroix el paper d'àrbitre en aquest plet que un dia o altre s'haurà de resoldre. Si això fos veritat, es tractaria d'un arbitratge ben difícil, puix que Lerroix «posa» actualment d'home seriós i a les darres eleccions municipals de Catalunya—que perdé—havia fet la propaganda predicant una autonomia més autònoma que la de l'Estatut: l'autonomia «federal»!

M. ARBONA OLIVER.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## El pueblo, menor de edad

La democracia, como sistema político de aplicación práctica, encuentra para su realización el obstáculo insuperable de la complejidad del pueblo. Gobernarse a sí mismo el individuo, de dentro a fuera, desconectado de toda influencia o sugestión externa, es empeño punto menos que imposible. El medio en que se desenvuelve el hombre modifica su naturaleza moral, adaptándola a las circunstancias del momento. Esta dificultad de regirse a sí mismo que se observa en el individuo, dentro del área de la vida abstracta, se convierte en imposibilidad cuando el individuo se une a otros para constituir grupos sociales e irradiarse más allá de los límites de la intimidad. El gobierno del pueblo por el pueblo, según se concibe modernamente al pueblo, en el sentido de muchedumbre o de agregación numérica, sólo puede admitirse como aspiración confortadora en los ámbitos de la teoría. Pero sin rebasar las lindes del ensueño. Sólo lo que pudiéramos llamar desfilación de la espiritualidad popular, o quinta esencia del sentir político de la masa, puede ofrecer una minoría selecta, extraída del seno del mismo pueblo, con suficiencia para gobernar a éste. Pero esta minoría famizada escrupulosamente a través de diversas contrasraciones para lograr una fina depuración de calidades, no es ya el pueblo en la amplitud de su dimensión, o en la vastedad de sus manifestaciones, sino una fracción de pueblo, una síntesis viva, seleccionada del alma popular por un procedimiento parecido al que en matemáticas se llama método de reducción a la unidad.

Considerado el individuo en su auténtica individualidad, no es más que un amasijo de ideas, sentimientos e instintos. Constituido este individuo en sociedad, se hace todo él instintos. Frecuente es ver como hombres que aisladamente se comportan con la corrección más exquisita, se producen luego con un salvajismo desenfrenado cuando se reúnen con otros para llevar a cabo alguna acción de conjunto. Las bondades de cada hombre se excluyen y malogran al asociarse, así como las perversidades de todos ellos en particular, se complementan y energizan en forma tumultuaria para llegar en ocasiones hasta el colmo de lo absurdo y monstruoso. Para que la suma de individualidades, que se llama pueblo, pueda marchar adelante con rumbo definido, necesita de un guión que le impulse o estimule de arriba a abajo, y en muchos casos coercitivamente, a seguir una dirección determinada. Esa voluntad que inspire o frene los movimientos de la masa, llevándola en tal o cual sentido, tiene que estar situada, aunque proceda de la propia entraña del pueblo, en un plano superior desde donde puedan percibirse y disponerse todas las evoluciones, a cuya altura habrán de elevarse los elegidos mediante una previa labor educativa, de selección, que capacite y destaque los valores individuales creándoles aptitudes políticas para ordenar, encauzar y hasta proliferar las actividades dispersas e incultas.

A pesar de esto, el pueblo tiene en sí mismo, en el margen de su propia naturaleza, el límite de la potencialidad y eficacia de su fuerza política. Al contrario de lo que ocurre en mecánica, suele observarse en política que las minorías se imponen siempre a las mayorías. Es este un fenómeno en virtud del cual la tonelada se somete al gramo, así como la presión mecánica claudica ante la fuerza de la idea. La multiplicidad de fuerzas y ritmos, de sugerencias y normas, de contradicciones y perspectivas, que en el seno del pueblo surgen con ebullición perenne, como resultado de la reacción de energías y valores que producen la vida social, limita la expansión de la fuerza política del pueblo, abscribiéndola al área de una determinada concurrencia.

Esto es desde el punto de vista abstracto y en el orden especulativo. Por que si observamos al pueblo en su realidad política actual—que es la misma realidad de siempre—advertiremos como las individualidades que lo constituyen, esterilizan el valor de su fuerza política al combatirse denodadamente unas a otras, movidas por el empuje de las suspicacias, las envidias, los celos, las codicias, los afanes de caudillaje y, en general, por toda la gama de malquerencias que envilecen al ser humano. Observemos sino la saña con que se acometen y odian las organizaciones sindicales proletarias por motivos de hegemonía política. Todas quieren ser dominadoras de las demás, en un sentido de absorción integral que las erija en cifra y compendio de la vitalidad política de todo el proletariado. Dentro de cada una de ellas son, a su vez, muchos los afiliados que con sus rebeldías al menudeo cuartejan la coherencia de las organizaciones comprometiendo su vida. Si entre las gentes habituadas a desenvolverse en ciertos climas políticos suele adquirir el afán de mando categoría de pasión, el rango de esta pasión sube considerablemente de tono, adquiriendo una máxima ferocidad agresiva, cuando los que se disputan los puestos preeminentes en las planas mayores de las organizaciones obreristas, sólo se consideran acreedores a tal honor en virtud del turno establecido por un sistema o por el tiempo de servicio dentro de las asociaciones, como acontece con los ascensos de los militares, en vez de serlo por obra y gracia del mérito personal convalidado por la experiencia histórica.

En medio del desquiciamiento en que actualmente se desenvuelve la vida española, he tenido ocasión de observar el encono con que las gentes de humilde condición social hablan de los individuos de su misma clase elevados a puestos de preeminencia. La envidia de verlos destacados sobre ellos, les cierra a reconocerles ningún mérito cotizable para el otorgamiento de una distinción, y como el ascenso de categoría social tienen que atribuírselo a algo, lo imputan a mañas indignas, a recursos discutibles, a venalidades inconfesables, a algo, en suma, que contradiga o rebaje la realidad del valor puesto en entredicho. A los señoritos los aborrecían

antes, cuando nadie más que ellos gobernaban la vida pública. Implantada la apariencia de democracia que se estima ahora como democracia auténtica, los proletarios toleran mejor en el ejercicio del mando al señorito, que al proletario. A estos últimos los escarnecen haciéndoles víctimas de las más crueles comidillas de barrio. Al señorito le conceden cierta preparación cultural, cierta distinción en el cultivo del gusto, y, sobre todo, cierto hábito de trato social—indispensable en las relaciones de todo buen gobernante—virtudes que se niegan a reconocer a las gentes de su misma condición social. Este entrecruzamiento de animosidades y recusaciones inéditas, hacen fermentar la masa social, creando una especie de resistencia interior, disgregadora de todos los impulsos, que limita la eficacia de la fuerza política del pueblo para gobernarse a sí mismo, en un sentido de neutralización e insuficiencia.

La democracia, tal como la entendemos muchos, consiste en dar facilidades a todos para que se capaciten igualmente en el cultivo de las diversas actividades humanas. El acceso a las altas jerarquías y dignidades políticas debe obtenerse por oposición de méritos, en vez de serlo por el fácil arbitrio de la tolva. Logrado esta especie de bachillerato ciudadano, mediante el conocimiento de las más elementales disciplinas, el ciudadano que más sobresalga por su talento, por su voluntad, por su abnegación, o por la excepcionalidad de sus prendas morales, deberá ser al que de derecho le corresponda la posesión de mando. El albañil y el rentista deben tener igual derecho a recibir las mismas facilidades para instruirse en los prolegómenos de la política. Ambos, por este motivo, deben tener el mismo derecho a ser presidentes del Consejo de ministros, o a ocupar los más elevados cargos en la gobernación del Estado. Pero no por ser albañiles o rentistas, es decir por ser ciudadanos rastos, así como tampoco por pertenecer a tal o cual organización sindical, sino, sencillamente, por la capacitación derivada de su talento, de su cultura o de su amor al país.

ALBERTO CAMBA.

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S'Arraval)

SOLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## El vapor GOVERNEUR GENERAL

Saldrá todos los sábados para Marsella

a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y en cargos dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS  
SOLLER Teléfono, 27


**RABASA & ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## UN DIA EN LA PLAYA

Se nos ruega la inserción de esta reseña del día de campo que los niños de las escuelas públicas de esta ciudad pasaron el último sábado en el puerto, cuya reseña escribió uno de los chicos en su estilo ingenuo y llano, que expresa con naturalidad lo que quiso decir.

Con gusto publicamos este simpático escrito:

—Por fin llegó el sábado! Todos los niños lo esperábamos con impaciencia para pasar el día en la playa.

A la hora señalada yo los esperaba en casa, pues como se encuentra en el mismo trayecto, allí podía yo cómodamente incorporarme a la expedición. Sanchis, uno de los compañeros de clase, vino a reunirse conmigo.

Esperando a que viniesen los Maestros con los niños estuvimos hablando un rato, cuando pasó un niño que nos dijo que en el puente «d' En Barona» un auto había chocado contra el pretil del puente.

Como que los Maestros aún no venían fuimos a ver tal desgracia. Al llegar vimos el auto que tenía dos puertas y los guardabarros rotos, y un farol torcido; sólo se había salvado el motor y las otras dos puertas.

A causa del choque contra el pretil había caído un trozo de éste.

Luego vinieron algunas personas y por la conversación que tuvieron con la hija «d' En Miquel des Pont» pudimos enterarnos de lo sucedido.

Esta dijo que los ocupantes del coche venían de hacer una comilona. Al querer dar la vuelta a excesiva velocidad el auto chocó contra el pretil, derribando un trozo, como ya hemos dicho.

Dimos la vuelta al auto y vimos la bombilla de atrás encendida; Sanchis queriendo apagarla intentó aflojarla, más no lo consiguió, por estar caliente y muy fuerte.

Entonces vimos a los Maestros que ya venían con los niños, a los que enteramos de cuanto sabíamos acerca de aquel accidente.

Nos unimos a ellos, y carretera abajo se pasó todo el tiempo en conversación hasta llegar a la playa. Una vez allí el Sr. Barceló preguntó:

—¿Quién quiere ir a la Telegrafía?

Primero casi no hubo ninguno; mas después todos, porque dijeron que no nadarían hasta cerca de las doce. Se nos escogió a los mayores y partimos veinte muchachos con los maestros D. Pedro Serra y el Sr. Moratal.

Llegamos arriba y teníamos sed; fueron los Maestros al faro, y no encontrando nadie, llegaron al edificio de la estación radiotelegráfica.

Estuvimos esperando y los Maestros no venían; algunos dijeron:

—Los Maestros ya no piensan en nosotros.

—A ver si se habrán dormido—dijeron otros.

—Si no los llamamos tendrán pereza y no bajarán.

Nos encaramamos a una pared y los llamamos; D. Pedro nos respondió diciéndonos que subiéramos.

Subimos corriendo, y al llegar al pozo formamos en fila para beber.

Cuando terminamos le dijimos a D. Pedro que nos contase un cuento. Algunos dijeron:

—Cuéntenos «Se llantia maravillosa».

—«Es fii d' es pescadó».

—El que yo diga—dijo D. Pedro.

Y nos contó «Un qui va fer el mort per no pagar els deutes».

Como tiene mucha maña para contar cuentos, nos hizo reír.

Al cabo de un rato el Sr. Moratal nos dijo:

—¿Quién quiere ver la Telegrafía?

Todos fuimos. Primero entramos a ver los aparatos manipuladores, luego nos enseñaron los acumuladores.

Y por último nos condujeron al aparato transmisor, el que pusieron en marcha para ver su funcionamiento. Al dar las chispas, como eran muy fuertes algunos niños se asustaron; había uno a mi lado que quiso huir. Yo estaba prevenido por haberlo visto un día que estuve allá con mis padres.

Al salir vimos dos o tres motores para producir electricidad, que no funcionaban. Cuando salimos muchos dijeron:

—Yo me he asustado.

—Pues yo casi me he puesto sordo.

Bajamos y nos dirigimos hacia la playa.

Cuando llegamos a la máquina de hacer grava vimos a los niños que se habían quedado en el arenal que ya nadaban.

Llegamos y D. Pedro nos dijo:

—Id a nadar.

Todos nos desnudamos. Fui a una caseta y al sacarme la camiseta me hice un siete. Salí con el traje de baños y me fui al agua.

¡Qué fría me pareció!

Mas poco a poco, primero hasta las rodillas, luego hasta la cintura, llegué a sumergirme todo. D. Pedro nadaba con nosotros y no le dejamos nadar a gusto, bien cogiéndole por los pies o las manos, bien empujándole por las anchas espaldas. Como él sabe bien lo que todos le queremos, no toma nunca a mal nuestras pequeñas impertinecias.

Después de un rato salí del agua, haciendo lo mismo los demás; pero Sanchis, Baena y José Vicens se cogieron a una barca, subiendo en ella. Iba en la barca una joven que antes asistía a clase en la Cantina, y, según ellos me dijeron, fueron a dar varias vueltas por el puerto.

Cuando salí del agua, me tendí al sol hasta cerca de las doce.

Aun estuvimos un buen rato antes de comer; mientras tanto, D. Pedro terminó el cuento que empezamos en la Telegrafía.

—¡Ya está la comida!

Todos nos sentamos en las mesas por orden de clases.

Primeramente nos sirvieron arroz cocinado por D. Jaime Bennasar y D. Juan Casanovas, que voluntariamente se habían ofrecido.

El arroz estaba muy sabroso y muchos repitieron, vaciando una botella de vino. Luego sirvieron estofado y otra botella de vino, la que vaciamos en seguida; también muchos repitieron del estofado por estar muy bueno; luego nos sirvieron fruta, entre la que había nísperos, obsequio del Sr. Oliver, y por último una ensaimada con crema, regalo del dueño del Kiosco Trianón, D. Pedro Rullán.

Hallábanse en la mesa: el príncipe Mr. Salah y su señora, D. Pedro, el Sr. Moratal, el Sr. Barceló, el Sr. Chavarria, el Sr. Guasch y Miguel Mas.

Como final de la comida el Príncipe y su señora nos obsequiaron con un polo a cada uno.

Los repartió la Sra. de Mr. Salah, en cuyo momento nos hicieron una fotografía.

Después D. Pedro empezó a contar el cuento «Sa llantia maravillosa» mientras varios niños, junto con Miguel Mas, jugaban a piola. Como yo conocía aquel cuento me fui a donde estaba Más, pero cuando llegué ya no jugaban. Luego Miguel nos dijo que haríamos instrucción, aunque éramos pocos niños. No sabíamos mucho y si decía ¡Derecha! íbamos hacia la izquierda, y así muchas veces. Cuando nos dirigíamos hacia donde estaba don Pedro contando cuentos, éste se enfadaba mucho porque le distraíamos.

Serían poco más o menos las cuatro cuando el Sr. Barceló, el Sr. Chavarria y D. Pedro, se fueron a dar una vuelta en una barca; nosotros y Miguel nos quedamos otra vez a nadar.

Al quitarme la camiseta me hice el siete mucho más grande.

Los Maestros pasaban en la barca cerca de nosotros y entonces nos colgáramos detrás y a los lados de la embarcación, impidiéndola avanzar.

Después de un rato salimos y nos vestimos. Jugamos un rato y partimos hacia Sóller.

Me dejaron un babero, o delantal, para no enseñar el roto.

Antes de partir cantamos algunas canciones escolares teniendo de maestro a Roca.

Como no lo sabía hacer bien, nos reíamos, y el Maestro le hizo retirar.

Luego emprendimos el regreso hacia Sóller.

Al llegar a casa di el babero al que me lo había prestado.

Y he aquí cómo pasamos «Un día en la playa».

FILOMENO MOLINA.

Sóller, 19 de Junio de 1934.

### Se ofrece para alquilar

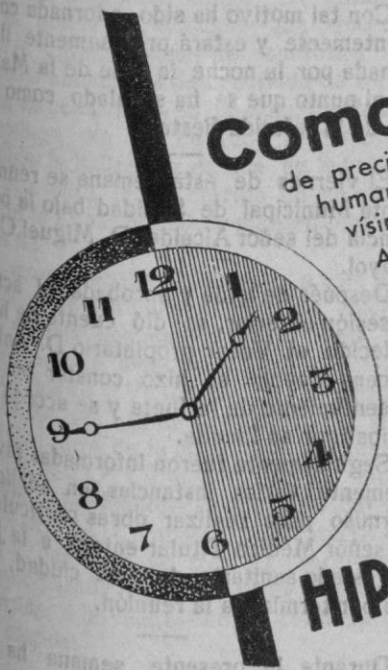
una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

### Se desea vender

un motor marca «Johnson», de 4 H. P., rápido. Es nuevo, no habiendo sido todavía usado.

Para informes dirigirse a D. Andrés March, calle de la Marina, Puerto de Sóller.



## Como un reloj

de precisión marcha el organismo humano vitalizado con este activísimo regenerador.

Abre el apetito; nutre al debilitado; vigoriza al anciano y restaura las fuerzas a las personas agotadas.

Está Aprobado por la Academia de Medicina.

Se usa en todas las épocas del año.

Pídase el legítimo Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

en su frasco de origen. No se vende a granel.

## ¡SEÑORAS!! Novedad en Sóller

ONDULACIÓN PERMANENTE "HENRY"  
SIN CORRIENTE ELÉCTRICA SOBE LA CABEZA

Completa y garantizada 20 Ptas.

en la Peluquería para señoras de

**P. GALLARD**

ON PARLE FRANÇAIS

Pida hora

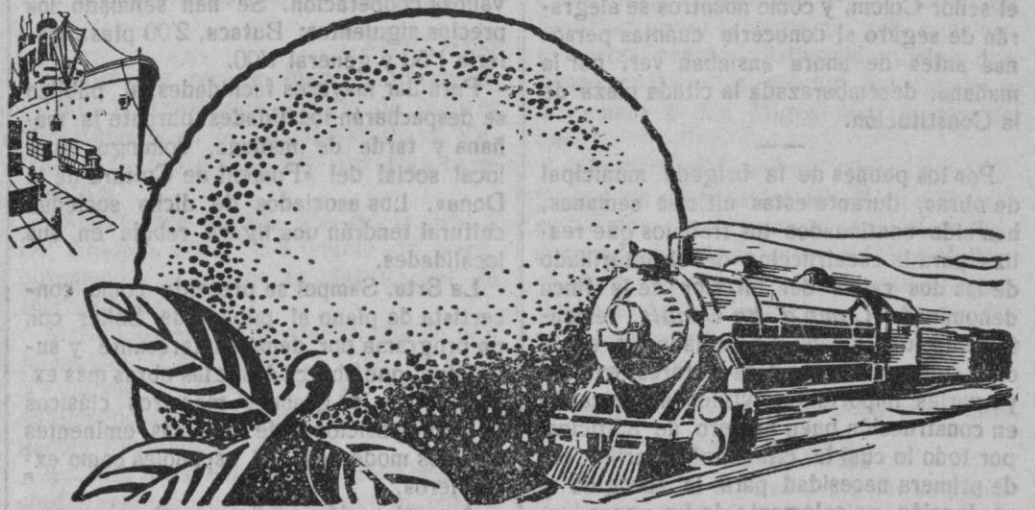
(Sur rendez-vous)

Pablo Iglesias, 13

SOLLER

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



## MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el lunes de esta semana, en el «Foment de Cultura de la Dona» empezaron las clases del curso de lenguaje que dirige D. Miguel Arbona Oliver.

Dichas clases tienen lugar los lunes, miércoles y viernes, de siete a ocho de la tarde, y han despertado vivo entusiasmo entre las socias del «Foment» que se han inscrito en la matrícula y asisten al curso. En éste toman también parte otras personas ajenas a la entidad organizadora, que han aprovechado las facilidades que la Junta Directiva les ha brindado para asistir a dichas lecciones.

En el programa de estudios se ha tomado como punto de partida el conocimiento que del dialecto mallorquín tiene toda persona acostumbrada a nuestro lenguaje oral, orientando las lecciones hacia el dominio de nuestra lengua nativa como idioma literario, para lo cual se atiende simultáneamente al estudio del léxico y de la gramática en forma que resulta muy ameno y agradable para los alumnos.

Auguramos un franco éxito para este curso, que tan bien ha empezado, y felicitamos al «Foment de Cultura de la Dona» por el acierto de su iniciativa.

Tenemos noticia de que con objeto de que la plaza de la Constitución, en la cual se celebra cada día el mercado de abastos, pueda quedar despejada y limpia antes de las doce, el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, ha hecho una gestión con los comerciantes y agricultores que concurren con asiduidad a la misma, para que terminen la venta y abandonen sus respectivos puestos a las once.

Sabemos que la iniciativa del señor Alcalde ha sido bien acogida por los vendedores de artículos alimenticios, los cuales han ofrecido dejar desocupada la plaza antes de la hora indicada.

De esta manera, a las once de la mañana, el encargado de hacer la limpieza empezará su trabajo, y es de esperar que todos los días, antes de las doce, estará acabada ésta.

Nos alegramos de la gestión hecha por el señor Colom, y como nosotros se alegrarán de seguro al conocerla cuántas personas antes de ahora ansiaban ver, por la mañana, desembarazada la citada plaza de la Constitución.

Por los peones de la brigada municipal de obras, durante estas últimas semanas, han sido continuados los trabajos que realiza para la construcción del alcantarillado de las dos calles del interior de la finca denominada *Camp d'En Canals*, recientemente urbanizada y parcelada, y en la que, como saben nuestros lectores, existen ya varias importantes viviendas, estando en construcción buen número de edificios; por todo lo cual la citada alcantarilla era de primera necesidad para la recogida y conducción, no solamente de las aguas sucias de las viviendas, sino también de las aguas pluviales que recojan las nuevas vías, cuyas obras era indispensable efectuar antes de proceder a la completa urbanización de las mismas.

Igualmente se procede en la actualidad al saneamiento del torrente en la zona que linda con la finca antes mencionada y a las obras de ensanche del puente existente sobre el mismo, que sirve de enlace entre la calle de la Victoria y su actual prolongación.

Estas últimas obras, a fin de que pudiesen efectuarse sin demorar aquellas otras que habitualmente corren a cargo de la brigada municipal, y también por su índole especial, han sido encomendadas por el señor Alcalde, debidamente autorizado por la Corporación municipal, al maestro albañil D. José Morell Colom.

En el «Teatro Victoria» dió sus anunciadas conferencias, el martes último y

ayer, a las nueve y media de la noche, el Reverendo P. Fermín Barrenechea, de los SS. CC., quien, ante un público selecto y numeroso a la par, desarrolló con persuasiva elocuencia los interesantes temas que habiase propuesto tratar.

En el primero de dichos días explicó con gran claridad: Por qué hay ricos y pobres.—El problema de la propiedad privada: su planteamiento.—Origen de las diversas doctrinas acerca de la propiedad: Platón, Aristóteles, Carlos Marx, León XIII, Pío XI.—La propiedad privada: su origen y definición según doctrina de la Iglesia.—Función social de la propiedad.—Falsedad del Colectivismo.—Palabras de León XIII y Pío XI. Y anoche trató de El salario.—Carlos Marx y el origen del Capital: Su refutación.—El justo salario.—Verdadera doctrina.—El salario familiar.—Algo de historia.—La palabra del Papa Pío XI.

Tal como en los programas que habían sido profusamente repartidos en la ciudad se había antes indicado.

El público escuchó atento al orador, mostrándose persuadido de la exactitud, oportunidad y fuerza de su argumentación, y premió al final con calurosas salvas de aplausos su meritoria labor.

Para mañana se ha anunciado otra conferencia, en el mismo local, pero no en la velada, sino por la mañana, a las nueve. Esta será con proyecciones y versará sobre la vida del Padre Damián de la Congregación de los SS. CC., Apóstol de los leprosos en Molokai (Oceania).

Como en cada una de las dos conferencias anteriores el público asistente fué mayor, es de esperar que en la de mañana, igualmente interesante que aquéllas, lo sea aún más.

Se ha fijado ya definitivamente la fecha en que ha de tener lugar el acto de concierto de piano a cargo de la distinguida señorita Magdalena Sampol Mayol. Se celebrará dicho acto en el «Teatro Victoria», a las nueve de la noche del próximo lunes, día 25 del corriente.

Como dijimos en el pasado número, este concierto es a beneficio del «Foment de Cultura de la Dona», para lo cual la señorita Sampol presta desinteresadamente su valiosa cooperación: Se han señalado los precios siguientes: Butaca, 2'00 ptas., galería 1'50 y general 1'00.

Para dar mayores facilidades al público se despacharán localidades durante la mañana y tarde de mañana, domingo, en el local social del «Foment de Cultura de la Dona». Los asociados de dicha sociedad cultural tendrán una ligera rebaja en sus localidades.

La Srta. Sampol se presenta como concertista de piano al público de Sóller con un programa por demás interesante y sugestivo, que abarca desde las obras más expresivas de los grandes maestros clásicos a las composiciones de los más eminentes músicos modernos, así españoles como extranjeros.

A continuación publicamos el programa.

### PRIMERA PARTE

*Sonata Andante. (Variaciones)* de Mozart  
*Polonesa N.º 1.* de Chopin.  
*Berceuse*, de Chopin.  
*Rapsodia N.º 12*, de Litz.

### SEGUNDA PARTE

*Allegro de la Sonata «Pathétique»*, de Beethoven.  
*Invention en la menor*, de J. S. Bach.  
*Rondó*, de A. Torrandell.  
*La plus que lente. Valse*, de Debussy.  
*Estudio de concierto*, de G. Pierné.

### TERCERA PARTE

*Danse de la frayeur*, de Falla.  
*Danse rituelle du feu*, de Falla.  
*Córdoba*, de Albéniz.  
*Seguidillas*, de Albéniz.  
*Allegro de concierto*, de E. Guiraud.

Con el aliciente de este interesante programa y dada la finalidad de este concierto

esperamos ver el lunes por la noche a todos los aficionados y entusiastas de la buena música congregados en el «Teatro Victoria». En el próximo número tendremos mucho gusto en informar a nuestros lectores del desarrollo de esta fiesta musical, que esperamos y auguramos será de un franco éxito para la distinguida concertista, señorita Sampol, y para los directivos del «Foment de Cultura de la Dona».

Siguiendo una costumbre ya de antiguo practicada, el pasado domingo se reunieron en fraternal comida los músicos de la «Lira Sollerense» y los de la «Capilla Parroquial» en la deliciosa finca de *Es Canyaret*, galantemente cedida para este acto por su propietario, don Pedro Antonio Casasnovas Pastor.

Ya de mañana los filarmónicos excursionistas, unos a pie y otros en auto, se trasladaron a *Es Canyaret*, aprovechando el tiempo para bañarse y pescar, unos, y otros en pequeñas excursiones para contemplar mejor los incomparables panoramas que en los alrededores de aquella finca se divisan.

A la hora de la comida y en el salón principal de la casa se sentaron a la mesa, además de los músicos citados, casi todos los directivos de la «Lira Sollerense» y otras personas entusiastas del arte musical. Presidió la mesa el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista de la parroquia; D. Miguel Colom, Alcalde de Sóller, y D. Miguel Oliver, ex-Director de la «Lira Sollerense».

Fué servido un estupendo menú, confeccionado por el afamado cocinero *amateur* D. Francisco Miró, quien en realidad supo cumplir su cometido. Todo el tiempo de la comida reinó la franca camaradería y buen humor propios de estos actos.

A la hora del brindis se levantó D. Miguel Rosselló para agradecer en nombre de los organizadores la asistencia de los reunidos, agradeciendo de un modo particular al propietario de la finca la atención que había tenido de facilitarla para que este acto pudiera tener lugar en tan espléndido y pintoresco sitio.

Dió cuenta seguidamente de cómo había sido elegido vocal de la Directiva de la «Lira Sollerense» el distinguido señor don José Borrás Pastor, siendo recogida esta noticia con una salva de aplausos, levantándose el interesado para agradecer su nombramiento, que dijo aceptaba por proponerse, como entusiasta de la música que es, trabajar en beneficio de la «Lira Sollerense».

Al dedicar un recuerdo a los ausentes, el Rdo. Sr. Rosselló propuso se rezara un Padre-nuestro en memoria del malogrado y dignísimo músico D. Miguel Ballester. Respetuosamente levantados los asistentes, rezaron las preces en sufragio del alma del finado, aprovechando seguidamente la ocasión el Rdo. Sr. Rosselló para ensalzar esta práctica tan cristiana en comparación con el profano y moderno minuto de silencio.

El Sr. Borrás ofreció se celebrara a sus expensas una Misa de Requiem en sufragio del Sr. Ballester, como primer presidente que fué de la «Lira Sollerense», contestando el Rdo. Sr. Rosselló que de ninguna manera podía aceptar remuneración alguna para esta póstuma consideración a su estimado amigo. Así, pues, se acordó seguidamente se celebrara esta misa, debiéndose determinar el sitio y hora en qué debe tener lugar, y que se dé la debida publicidad para mayor asistencia.

Por último, el señor Alcalde, don Miguel Colom, manifestó que veía con gusto la buena armonía que reina entre los músicos de las dos agrupaciones, lo cual, a la postre, redundará en beneficio del arte musical.

Van agotándose rápidamente las existencias de naranjas, y a medida que van escaseando aumentan los precios a que se pagan. Su cotización durante la presente semana ha sido de 30 a 35 ptas. la carga.

De limones ha habido bastante demanda, pero su precio ha sido estacionado alrededor de 5 ptas. la carga.

En nísperos y albaricokes se han efectuado pocas operaciones, pues la cosecha se está terminando. Se han pagado a 4 ptas. el quintal.

Se han efectuado las primeras transacciones en peras y tomates. Las peras se han pagado de 20 a 25 ptas. el quintal y los tomates de 5 a 7 ptas. la arroba.

Reunidos ayer noche en Junta general los miembros de la «Asociación de Obreros y Empleados Municipales» de esta ciudad, se acordó una nueva constitución de la Junta Directiva en la siguiente forma:

Presidente: D. Cristóbal Trías Roig.  
Vice-Presidente: D. Manuel Saez García.

Secretario: D. David March Rullán.  
Contador: D. Juan Canals Pastor.  
Tesorero: D. Andrés Arbona Arbona.  
Vocales: D. José Socias Canals, D. Vicente Saborit Minguaillon, D. Antonio Estarellas Estarellas y D. Juan Tomás Tomás.

Esta Junta, al tomar posesión de sus cargos se ofreció a los asociados en todo lo que pueda representar mejoras para la clase, acordándose ya desde este momento estudiar un plan de mejoras para beneficio de los mismos asociados.

En principio ya se esbozó la idea de fundar un monte-pío para, en caso necesario, ayudar a los socios en sus necesidades.

A todos los señores elegidos y a los reelegidos enviamos nuestra felicitación, por la distinción de que han sido objeto.

El viernes de la próxima semana, día 28, se celebrará en el caserío del Puerto una solemne fiesta cívico-religiosa, que en honor del Apóstol San Pedro, Patrón del gremio de pescadores, ha organizado el elemento joven de aquella populosa barriada.

Consistirá la parte religiosa en Completas en la vigilia y Oficio con sermón el día de la fiesta, a las nueve; y la civil en carreras de bicicletas, para niños, a las diez y media, y por la tarde habrá cucuñas marítimas, juego de water-polo, regatas y carreras pedestres, cuyas funciones empezarán a las tres. A las dos llegará al mencionado lugar la banda de música de Binissalem, que es la que ha de amenizar los festejos.

A las seis principiará el baile, que después de algún descanso volverá a continuar desde las nueve de la noche.

Con tal motivo ha sido adornada convenientemente y estará profusamente iluminada por la noche la calle de la Marina, en el punto que se ha señalado como centro de la referida fiesta.

El viernes de esta semana se reunió la Junta Municipal de Sanidad bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol.

Después de leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se dió cuenta de haber fallecido el Vocal propietario D. Antonio Vicens Mayol; se hizo constar en acta el sentimiento de la Junta y se acordó participarlo a su familia.

Seguidamente fueron informadas favorablemente varias instancias en súplica de permiso para realizar obras particulares. El señor Médico Titular enteró a la Junta del estado sanitario de esta ciudad, y se dió por terminada la reunión.

Durante la presente semana ha sido efectuado el arreglo de los baches de la carretera del Puerto, mediante una mezcla de asfalto y gravilla que ha dado excelente resultado, pues la mezcla ha cuajado formando un todo con el piso de dicha carretera.

En la carretera de Palma parece se va a efectuar la misma operación, pues se ha acumulado gravilla al margen de la misma.

El martes de madrugada fondeó en nuestro puerto, procedente de los de Almería y Barcelona, el velero a motor «Virgen Dolorosa», que trajo cargamento completo de variadas mercancías para esta localidad.

El mismo día procedió a la descarga y seguidamente embarcó lo que se le tenía preparado para Barcelona, para donde partió al anochecer del miércoles.

Mañana, día 24, en el Colegio de las MM. Escolapias se celebrará la fiesta de fin de curso de la escuela dominical y nocturna para obreras, de San José de Calanz.

A las ocho de la mañana, en la capilla del colegio se celebrará misa de Comunión general, y acto seguido se obsequiará a las alumnas con un exquisito desayuno.

Seguidamente tendrá lugar la repartición de premios, y después los recitados por alumnas e instructoras.

Para asistir a este acto quedan invitadas las alumnas, instructoras y socias protectoras.

Se ha hecho cargo de la explotación del establecimiento de bebidas y comidas de la Playa conocido por «Café de las Delicias» nuestro amigo D. Gabriel Ferrer.

El Sr. Ferrer se propone dar fuerte impulso a su establecimiento, sirviendo comidas y bebidas con gran esmero y a precios sumamente económicos.

Deseamos al Sr. Ferrer muchos beneficios en el negocio que acaba de iniciar.

Para anoche se había convocado por parte de la Directiva de la Fraternidad a una reunión extraordinaria de los albañiles de la localidad.

El objeto de la reunión, según se nos ha dicho, era el de formar unas nuevas bases de trabajo.

Se nos suplica llamemos la atención de aquellos mozos a quienes pueda interesar acerca de que el día 30 de este mes termina el plazo para solicitar prórroga de incorporación a filas de segunda clase por razón de estudios comenzados. El día 12 del próximo Julio deben ser definitivamente falladas estas instancias por la Junta de Clasificación de la Caja de Recluta de Palma, debiendo, en caso de que el mozo quiera al propio tiempo servir el día de mañana como soldado de cuota, satisfacer también este año el primer plazo a lo menos de su cuota militar.

Respecto a los mozos que quieran solicitar los beneficios de la reducción del servicio en filas como soldados de cuota, tienen de plazo hasta el día 31 del próximo mes de Julio para ingresar en la Delegación de Hacienda de esta provincia el importe o primer plazo de su cuota militar.

Nuestro apreciado amigo D. Antonio Pina ha tenido la atención—que sinceramente le agradecemos—de remitirnos un programa anunciador de la corrida de toros que ha de celebrarse en la plaza de Palma el domingo día 1.º de Julio próximo, el cual lleva la indicación de que se admiten encargos para dicha corrida en su casa: calle de la Luna, n.º 29, y número del teléfono 52.

Es muy probable concurren a este espectáculo taurino buen número de aficionados de esta localidad, dada la fama de que gozan los diestros Rafael el Gallo, Juan Belmonte y Victoriano de la Serna, que son los que han de estoquear los seis escogidos toros de la acreditada ganadería andaluza de D.ª Carmen Federico, antes *Murube*, y las facilidades que suele dar en tales casos la Compañía «Ferrocarril de Sóller», poniendo un tren extraordinario que hace parada frente al Coliseo Balear que coincide, a la vuelta, con la terminación de la corrida.

El domingo último se celebró en Mulhouse la Asamblea General de la «Unión de Españoles del Nordeste de Francia» y el anual banquete de compañerismo que tiene lugar en la misma fecha, cuyos actos se vieron concurridos por más de cien afiliados, entre los que reinó el mayor entusiasmo.

La Asamblea se celebró bajo la presidencia del señor D. Mariano de Madrazo, cónsul de España en Strasburg, y fué una notable muestra de vitalidad de aquella asociación, formada en su mayoría por paisanos nuestros, que componen las colonias españolas de los departamentos del Alto y Bajo Rhin, territorio de Belfort, Doubs, Ato S.ºne, Vosges, Meurthe-et-Moselle, Moselle y Sarre.

En la Asamblea fué aclamado D. Alfonso Llauro, recién nombrado Vice-cónsul de España en Mulhouse.

Después de tratar y resolver los asuntos que figuraban en la Orden del día, se dió cuenta de la dimisión del Secretario de

dicha asociación, D. Martín Coll, quien fué reelegido para dicho cargo. Ante su insistencia en mantenerla, fué propuesto para el cargo de Secretario D. Tomás Ripoll, que tampoco aceptó, y entonces se procedió al nombramiento de la Junta, que quedó formada del modo siguiente:

Presidente:—D. José Balaguer Vicens, de Montbelliard.

Vice-Presidente:—D. Vicente Alou, de Colmar.

Secretario:—D. Antonio Cursach, de Mulhouse.

Tesorero:—D. Jaime Nebot, de Mulhouse.

Vocales:—D. Martín Coll, de Mulhouse. D. Tomás Ripoll, de Mulhouse. D. Bartolomé Ferrer, de Epinal. D. Jaime Martí, de Strasburgo. D. Pablo Arbona, de Saint-Dié. D. Antonio Bernardo, de Auldincourt. D. Pedro Riartort, de Metz. D. José Escalas, de Metz. D. Francisco Arbona, de Colmar. D. José Bernat, de Guebville. D. Antonio Bennasar, de Vesoul.

Revisores de Cuentas:—D. Antonio Pascual, de Mulhouse. D. Pedro Amengual, de Saint-Louis.

El banquete tuvo lugar en la sala de conferencias de la Bolsa, decorada con plantas y banderas españolas y francesas. Fué servido un espléndido menú, y en los brindis usaron de la palabra los Sres. Balaguer, Llauro, D. Antonio Rumbo, médico de Strasburg y D. Mariano de Madrazo. El cónsul de España subrayó la unión que reina entre los españoles de la región del Este, y terminó, como los oradores precedentes, bebiendo a la salud de España y Francia.

El banquete terminó cantándose los himnos español y francés.

Nuestra sincera felicitación a la nueva Junta.

Durante la semana actual hemos tenido algunos días caliginosos, con nublados densos que señalaban próximos chubascos, los que al fin no llegaron a caer. Los demás han sido soleados y ya bastante calurosos, si bien fueron agradable refrigerio las frescas brisas que templaron un tanto la atmósfera en las horas en que eran más molestos los ardorosos rayos del sol.

Es tiempo, éste, muy propio de la estación; por esto no deberíamos quejarnos de que reine, siendo cosa la más natural que se vaya elevando la temperatura habiendo entrado ya en el estío ayer. Lo que sí conviene es que nos procuremos el mayor alivio posible, frecuentando los sitios de atractivas lozanía y amenidad, que tanto abundan en los vecinos montes, los que tengan para ello facilidades, o la orilla del mar la gran mayoría del vecindario, ya que para ello las ofrecen abundantes el excelente servicio de tranvías, los innumerables automóviles u otros vehículos que existen en la localidad y el buen piso de la carretera, sin polvo y en gran parte sombreada, que ofrece un delicioso paseo a pie.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El pasado domingo llegaron, procedentes de Langon, D. Antonio Morell y su esposa, D.ª Antonia Canals.

En el vapor correo de Valencia vinieron, el martes, los esposos D. Matías Colom y D.ª Antonia Valcaneras Serra, sus hijos Sr.ªs. María y Antonia y los altos empleados de la casa «Valcaneras y Colom», don Francisco y D. Juan Bauzá Ripoll.

De Barcelona vino días pasados el joven D. Juanito Colom Valcaneras.

Para pasar una temporada con sus familiares, residentes en Fornalutx, vino el martes de Lille el comerciante D. Jaime Puig Ginestra.

De Alcira vinieron, el martes, D. José Elias y su esposa, D.ª Catalina Rabasa, con su hija. También vino con ellos su hermana Sr.ª. Luisa Elias.

De su viaje de bodas regresaron esta semana, procedentes de Barcelona, los esposos D. Juan Puig Rullán y D.ª Adelaida Ledesma Oliver.

Procedentes de Marsella han llegado esta semana D.ª Magdalena Miquel, de Mas, y sus hijitas.

De igual procedencia han venido estos días los jóvenes esposos D. Pedro Rullán y D.ª Catalina Bauzá.

Ayer viernes vino de Barcelona el joven estudiante D. Damián Trías Busquets.

De Motlucón llegaron ayer D.ª Margarita Manresa, Vda. de Casanovas, con sus hijos D. Juan y D. José. En su compañía llegó, de la misma procedencia, Mme. Longepierre para pasar en esta una corta temporada.

Procedente de Rodez ha llegado durante la presente semana a esta ciudad, nuestro amigo D. Eugenio Cortés Enseñat. Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Después de breve permanencia aquí al lado de sus familiares, marchó el martes a Mulhouse, D. Juan Arbona Vidal.

El mismo día embarcaron para Caen los esposos D. Lucas Bernat y D.ª María Magraner, con su hija Sr.ª. Catalina.

Ayer, viernes, regresaron a Barcelona, después de asistir a las exequias celebradas en esta ciudad en sufragio de su malograda hermana, los esposos don Baudilio Navarra y D.ª Antonia Rullán.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### CAMBIO DE DOMICILIO

Nuestro estimado amigo el abogado don Miguel Bauzá Morell nos participa atentamente que ha trasladado su despacho de Palma a la calle de San Miguel n.º 73 primer piso.

### BODA

Nuestro estimado amigo y colaborador D. Bartolomé Forteza, Director de la Estación Enológica de Felanitx, ha tenido la atención de notificarnos la celebración de su matrimonio con la señorita Elisa Pujol y Solanellas, que tuvo lugar el día 30 de Mayo últimos y de ofrecernos su domicilio en aquella población: Nuño Sans, 3.

Reciba el novel matrimonio con tal motivo nuestra más cordial enhorabuena.

### EXÁMENES

Preparados por la Madre Concepción Miquel, profesora del Colegio de Madres Escolapias, y en el Conservatorio de Valencia, se han examinado las siguientes señoritas:

Antonia Puig Morell, hija de D. José y D.ª Antonia, del 5.º y 6.º curso de piano, obteniendo en ambos la clasificación de sobresaliente.

María Casanovas Castañer, hija de don Jaime y D.ª Catalina María, del 1.º, 2.º y 3.º cursos de solfeo y 1.º y 2.º de piano, obteniendo dos sobresalientes y otros brillantes resultados.

Reciban las aventajadas jóvenes nuestra cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a su profesora, la Rda. Madre Concepción Miquel, y a sus respectivos familiares.

### OPERADA

Ha sido objeto de delicada operación quirúrgica la esposa de nuestro amigo don Julián Conesa, D.ª Catalina Lladó Colom, que le fué practicada el lunes de esta semana en su propio domicilio, por el Doctor Pieras, de Palma.

El estado de la paciente es muy satisfactorio, habiendo entrado ya en franca convalecencia.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

### NECROLÓGICAS

Sorpresa y dolorosa impresión causónos el próximo pasado jueves la triste noticia de que el día anterior había fallecido en el lugar de Biniali, del término municipal de Sancellas, nuestro paisano, antiguo y apreciado amigo, el Maestro Nacional D. Jaime Borrás Ferrer, víctima de aguda dolencia.

Contaba el Sr. Borrás la todavía temprana edad de cuarenta y nueve años, y había ejercido el cargo de Maestro Nacional interino en Deyá, Biniraix y Algaida; después en propiedad en Alayor (Menorca) y últimamente en Biniali, habiéndose captado en todas partes, por su carácter sencillo y franco y su buen corazón, el aprecio de sus alumnos y de cuantas personas con quienes habíase relacionado.

Buena prueba de las generales simpatías de que gozaba en Biniali, no obstante los pocos años que llevaba de residencia en el lugar, fué la numerosa concurrencia que asistió al entierro y al funeral. Además del Clero parroquial con cruz alzada, puede decirse que tomó parte en dichos actos el vecindario en masa, llevando todos los asistentes al primero, que se verificó el día mismo de la defunción por la noche, blándon o cirio. El segundo se celebró en la iglesia de Biniali en la mañana del jueves, y fué, al igual que el entierro, una imponente manifestación de duelo.

Descanse en paz nuestro malogrado amigo, y reciban sus desconsolados esposa, D.ª María Casanovas; hijitos, Sr.ªs. Francisca y Gaspar; hermano D. Gaspar, Secretario de la sociedad de crédito «Banco de Sóller», hermanas y demás deudos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El importante diario puertorriqueño *El Imparcial*, que se publica en San Juan, ocupándose en su sección de «Ecos de Sociedad» de la defunción de nuestro estimado paisano y amigo D. Miguel Ballester Serra, comunicó a sus lectores la infausta nueva en los siguientes términos:

«En su residencia de Sóller, Mallorca, ha dejado de existir el respetable caballero don Miguel Ballester y Serra, que gozaba tanto en la primorosa población mallorquina como en Puerto Rico, donde vivió muchos años, de grandes afectos cordiales.

El señor Ballester casó en Puerto Rico con la distinguida dama doña Rosa Cruellas que le sobrevive y deja también varios hijos figuras destacadas en la progresista ciudad mediterránea.

El padre de doña Rosa Cruellas fué el ingeniero que construyó la carretera de Cayey a Guayama en tiempos de la soberanía española, una de las excelentes vías que se trazaron con un sentido turístico que permite contemplar los paisajes más bellos y que se considera como una obra perfecta de ingeniería.

La noticia lamentable del fallecimiento de don Miguel Ballester se ha sabido en San Juan por el cablegrama que recibiera el martes nuestro distinguido amigo don Francisco Ballester, sobrino del finado, y que amaba a don Miguel con ternura de hijo.

A la distinguida señora viuda, a sus hijos y a los sobrinos de don Miguel Ballester y Serra, don Francisco, don Miguel y don Pepe, residente este último en Mallorca, enviamos nuestro sentido pésame, participando del sentimiento que la muerte del espetable caballero español ha de causar en todo Puerto Rico.»

## HOTEL

de importancia, urge su venta por no poderlo atender, en sitio céntrico de Palma y de mucha capacidad.—Informes: L. Cia dera Avda. Alejandro Rosselló, n.º 86, entlo.

## ASERRADORA ELIAS

Fabricación de canastos  
Precios económicos

### Casa en venta

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad. Para informes, D. José Borrás Pastor, Luna, 7.—Sóller.

## ASERRADORA ELIAS

Vende a precios sin competencia

XUT Semanario humorístico de futbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

## MAJESTADES

(Pensamiento de V. Hugo)

Cerca del manantial, en el desierto,  
habitaba un león.  
Un águila caudal, desde la cumbre,  
bajaba sin temor  
a mitigar su sed en la fontana,  
limpio espejo del sol.

Dos Monarcas rivales se encontraron  
al pie del manantial murmurador,  
lucharon como luchan los valientes  
cuando les ciega el odio y la ambición,  
y cayeron los dos en el combate,  
y murieron los dos.

Y al expirar los Reyes, de la cumbre  
el águila caudal rauda bajó,  
antes que por gozar en la agonía,  
por ofrecer altiva una lección.

—Ayer el mundo os pareció pequeño,  
sin ver que los pequeños erais vos;  
sombras que entre las sombras se disipan,  
polvo que desvanece el aquilón...  
¿Por qué luchar sin tregua ni descanso?  
¿Por qué vivir a impulsos del rencor?

Cerca del manantial está la cueva  
donde vive el león;  
arriba, en el orgullo de la cumbre,  
trono y nido al orgullo levantó,  
y en esta soledad, siendo dos reyes,  
hablamos en paz y sin temor...

La selva, las montañas y los valles  
queden para el león;  
el espacio infinito de los cielos  
me lo reservo yo...

M. R. BLANCO BELMONTE

## DIALOGO DE LAS ROSAS

Personajes: LA ROSA MARCHITA, LA ROSA TEMPRANERA.

Ambas tienen un divino color, pálido y quebradizo, de hojas de te; ambas están en la misma rama de un mismo rosal: una, exuberante como matrona; otra, diminuta y pizpireta, como son los capullos en las flores y como son las niñas en la raza celestial de las mujeres; a las dos las acaricia blandamente la brisa templatada de un amanecer de junio...

LA MARCHITA.—Buenos días, Rosita.

LA TEMPRANERA.—Felices, doña Rosa. ¿Se ha descansado?

LA MARCHITA.—¡Imposible! ¿Quién podrá descansar con este viento infernal?

LA TEMPRANERA.—¡Usted sueña, doña Rosa! El aire no tiene hoy fuerza para mover una rama.

LA MARCHITA.—(Diciendo una gran verdad, pero diciéndola con muchísima pena.) Tal vez, Rosita, tal vez...; pero las mismas cosas son muy diferentes sólo porque ocurran en días distintos.

LA TEMPRANERA.—(Con la lógica absurda de toda juventud.) ¿Y qué más da miércoles que jueves?

LA MARCHITA.—Para tí, lo mismo.

LA TEMPRANERA.—¿Y para usted no...?

LA MARCHITA.—No. Un día más son muchas horas menos, y ese viento, que no tiene fuerza para mover la rama del rosal, es muy sobrado para arrancar mis hojas. Míralas por el suelo...

LA TEMPRANERA.—La culpa es de usted, por no sujetarlas bien.

LA MARCHITA.—(Comprendiendo la inutilidad de discutir.) Tienes razón. Pero tú serás rosa algún día, y entonces tendrán razón contra tí los capullos que hayan brotado.

LA TEMPRANERA.—Eso está muy distante...

LA MARCHITA.—Así pensaba yo hace ocho días.

LA TEMPRANERA.—(Espantada de la inmensidad de ese tiempo.) ¡Ocho días! ¿Pero de veras tiene usted ya ocho días? ¡No creí yo que era usted tan vieja, doña Rosa!

LA MARCHITA.—La vida se va muy pronto, Rosita...

Pasa un gusano, ríe y dice:

—¡Qué sabréis vosotras de la vida...! Si llevarais por el mundo tres meses ya, como los llevo yo, entonces sabríais algo.

En la rama de un castaño silba un mirlo, y dice:

—¡No seáis ridículos! ¡Qué ocho días ni qué tres meses! Yo sí que soy viejo y sí que conozco el mundo, que ando ya dos años largos por la tierra... ¿Pero vosotros? Vamos, vamos, no seáis ridículos.

Y vuelve a silbar, gozoso de su vejez y de su experiencia.

En el prado vecino pastaba un caballo; relinchó y dijo:

—¡No seáis necios! Ocho años llevo yo, y aun estoy vigoroso y rozagante. La vejez no empieza hasta los doce años, lo menos...

Y al oír estas cifras fabulosas, la rosa tempranera tuvo la visión de la eternidad y de lo infinito.

Y dijo:

LA TEMPRANERA: ¿Lo oye, doña Rosa? Y entonces, ¿para qué se apura, cuando tantos siglos nos quedan aún de vivir en nuestro rosal...?

LA MARCHITA.—¿Siglos? Si es verdad que eso duramos, yo he vivido mis siglos en ocho días.

LA TEMPRANERA.—¡No puede ser! Para usted no va a contarse el tiempo de distinto modo que a los demás.

LA MARCHITA.—Eres tú la que te engañas pretendiendo igualarte con alguien. ¿Qué te importa que otros vivan, si tú mueres...?

LA TEMPRANERA.—¿Y por qué no he de durar yo lo que duren otros?

—Sí, es natural; pero aun así, veo una diferencia... Tus ojos, por ejemplo...

—Perdona... ¿Qué hora tienes?...—interrumpió, empezando a ponerse apresuradamente los guantes.—No es una lástima permanecer aquí encerrados con tan buen día como hace?

—¡Es un crimen!—respondió el joven, aceptando el reproche con admirable alegría.—Salgamos ahora mismo. Podemos todavía vagar por aquí una hora; luego tomaremos el te en cualquier sitio, y a las seis en punto estarás en tu casa.

—Muy bien—dijo Mónica.

Y para no parecer ingrata, añadió:

—Muchas gracias por el almuerzo; estoy encantada. Lo que me cansa un poco es ser yo el único objeto de la conversación. Es necesario que me cuentes algo de tí.

Tomaron el te en el jardín de una antigua hostería.

—La verdad—empezó Renaldo cuando la joven volvió a preguntarle;—comparada con la tuya, mi vida, durante estos seis años, ha estado tan desprovista de incidentes que no vale la pena de hablar de ella.

—¿Sigues haciendo dibujos y versos?—interrogó ella.

LA MARCHITA.—¿Qué te voy a contestar a eso...? Tu pregunta es la única difícil, o, mejor dicho, la única imposible de contestar. Sabemos con certeza muchas cosas, pero de ninguna sabemos ni aproximadamente el porqué. Los más sabios de este mundo, unos señores que llaman naturalistas y botánicos, han escrito miles de libros demostrando cómo nacemos, cómo vivimos y cómo y cuándo llegamos a morir; pero ninguno supo decirnos todavía por qué nacemos, por qué vivimos ni por qué es ley fatal el que muramos. Saben la fatalidad, pero no saben por qué acude inexorable. ¿Somos rosas, verdad...?

LA TEMPRANERA.—Sí, señora.

LA MARCHITA.—Eso lo sabemos fijamente. ¿Y por qué somos rosas? ¿Por qué no somos claveles, ni árboles, ni siquiera mariposas voladoras?

LA TEMPRANERA.—¿Eso no lo dicen los botánicos?

LA MARCHITA.—No...

LA TEMPRANERA.—¿Y son los que más saben?

LA MARCHITA.—Los que más, sí.

LA TEMPRANERA.—Pues, en mi opinión, saben bien poco los que saben más...

Callaron las rosas, agitóse el aire en brisa suave, y mientras la flor tempranera procuraba abrir sus hojas para que el viento las meciese, la flor marchita procuraba, angustiada, retener las suyas para que el viento, cruel, no las esparciera por el suelo.

Y la misma brisa, que era encanto de una flor, era angustia de la otra.

¡Como las rosas, cuántos hombres esperarán con delicia lo que otros hombres verán llegar con espanto y con odio...!

MANUEL LINARES RIVAS.

## PRESAGIO

I

¿Ves ese tronco, Agustina,  
que en el hogar se calcina  
y da a mis miembros calor?  
Pues es el de aquella encina  
del valle de Fuenmayor.

No mataron sus vigores  
ni el cuchillo de la helada  
ni el dogal de los calores  
sino la mano pesada  
de los años destructores.

Allá, cuando la Primavera  
verdes los campos ponía,  
y mi alegre pastora  
derramada en la ladera,  
desde el valle se veía,

viví como un rey en él  
de esa encinita a la sombra.  
¿Dónde hay tronco como aquél?

Y la pregunta fué vacilante, como todas las que le habían sido inspiradas por Teresa.

Renaldo se echó a reír francamente.

—No, no. No pienso nada más que en la madera, en la buena y sólida madera... Siempre la madera.

—Pero no cuando estás de vacaciones.

—No estoy muy seguro—respondió el joven con más seriedad.—He venido con un permiso de seis meses; pero ha habido un cambio en la marcha de los negocios y tal vez me convenga seguir ocupándome de ellos. Es posible también que esos cambios traigan consigo el que no tenga que volver a viajar por el extranjero...

—¿Acaso deseas no volver a marcharte? Durante un instante encontráronse sus miradas.

—Ahora mucho menos que antes—dijo él suavemente.—Sin embargo—añadió, cambiando de tono,—no hay nada seguro. De todos modos, tengo por delante una semana en que podré hacer lo que quiera. Me quedaré, pues, en Londres e iré todas las noches al teatro Planeta.

—¡Oh, no!

—¿Por qué?

Mónica se dominó rápidamente.

Hierbas y flores por alfombra y amplias ramas por dosel.

Allí aprendí a meditar  
y sentí las embriagueces  
del alto y puro pensar,  
y por gozarlas cien veces  
por eso aprendí a cantar.

Y sonaron mis canciones  
a ruido de hojas de encina,  
arpa ruda cuyos sonos  
dieron al alma emociones  
y al estro voz peregrina.

En julio, el abrasador,  
cuando a la ruda labor  
iba con mis segadores  
a aquellos alrededores  
del valle de Fuenmayor,

esa vieja venerable,  
único asilo habitable  
de la abrasada llanura,  
me daba sombra agradable  
con hálitos de frescura.

Porque el que puso en el cielo  
un sol que calcina el llano,  
pone una sombra en el suelo  
como en el dolor humano  
pone de la fe el consuelo.

Y aquella encina frondosa  
que en las gayas estaciones  
me dió música amorosa,  
cuya dulzura sabrosa  
cayó sobre mis canciones,

dióme después, en estío,  
fresco dosel protector,  
y ahora, que invierno sombrío  
me tiene yerto de frío,  
presta a mi cuerpo calor.

II

Así fulste tú, mujer.  
Me diste en las primaveras  
de aquel encantado ayer  
las poéticas primeras  
impresiones del querer.

Y así como la armonía  
que de la encina caía  
se derramó en mis canciones,  
tu amor en el alma mía  
vertió mundos de ilusiones.

Después, cuando me agobiaba  
la dolorosa fatiga  
de un vivir que ya se acaba,  
tú fulste la sombra amiga  
donde el alma descansaba.

Y ahora, que ya está conmigo  
del alma el invierno helado,  
que es su postrer enemigo,  
viviendo estoy amparado  
de tu cariño al abrigo.

Y tengo miedo, Agustina,  
que el tiempo que se avecina  
me busca amenazador...  
¡Ay, que ya murió la encina  
del valle de Fuenmayor...!

JOSÉ M.<sup>a</sup> GABRIEL Y GALÁN.

## Folleto del SOLLER -5-

## LA SOBRESALIENTE

POR J. J. BELL

Renaldo vió la sonrisa en los ojos de la joven y sonrió a su vez.

—No sé. Tal vez encontré cierto consuelo en aquello mismo que me sorprendía. Es posible que subconscientemente pensase que una actriz celebrada había de ser menos inasequible que una celebridad intelectual. De todos modos, es necesario, Teresa, que me des ocasión para que te conozca mejor. ¿Lo harás?

—Si así lo deseas ¿por qué no?—respondió Mónica con un destello de su innata franqueza.—Mi presencia aquí ¿no es una contestación a tu pregunta?

—No me atreví a esperar tanto—respondió el joven.—Bien podría haber sido el venir un rasgo de bondad del que luego te arrepintieras.

—¿Me encuentras muy cambiada?—se atrevió a preguntar ella.

—Necesito tiempo para contestar a eso... Con todo, eres un poco distinta de cómo recuerdo que eras cuando tenías diez y siete años.

—Naturalmente.

—Bien; ve, si quieres aburrirte. No es que la función sea mala, pero te aburriré antes de que la semana concluya.

—Lo veremos. A mí me gustó mucho...

—¿La has visto?

—La semana pasada, la misma noche que llegué... ¿Qué te pasa, Teresa?

—Nada. ¿Quieres ayudarme a buscar un guante, que se me debe haber caído al entrar...?

Renaldo se levantó y Mónica siguió pensando en la imprevista complicación. La había visto a ella, cuando la semana anterior hizo el papel de Teresa. Y con seguridad aquella misma noche vería a Teresa en el papel de princesa y a ella, a Mónica, entre las coristas. Y a menos que no distinguiera nada de voces, había de notar que la princesa no era la de la semana anterior. Y Mónica estaba convencida de que Renaldo no era tonto.

Además le iba gustando y a ella le horrorizaban las mentiras.

Sin embargo, tenía la obligación de engañarle si era posible y, al mismo tiempo, era necesario no decir nada que más tarde pudiera enmarañar las cosas para Teresa.

(Continuando)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

Per l'erecció del Monument a Jesu-  
crist-Rei a Felanitx

DIA 1 DE JULIOL

Felanitx, manten-la estesa  
la bandera del Senyor.Que de l'aua la puresa,  
del migdia l'esplendor,  
del ponent la flama encesa  
adorin la relalesa  
de Jesús Rei SalvadorSlau Jesús la riquesa  
d'un poble que us ret honor;  
poble que no es desavesa  
de la fe que us te promesa  
Jesu-Crist, Rei Salvador.O Divina Savlesa,  
preservau nos de l'error;  
que vostra doctrina apresada  
sia pa de l'infantesa,  
saborós i nodridor.Del jovent la gentillesa,  
l'ensomni ple de color  
de la bella donzellesa  
protegiu, i l'honoradesa,  
heretats de l'avlor.Sosteniu nostra vellesa;  
donau vital escalfor  
al llavi morent qui us besa;  
la fe manteniu encesa,  
Jesu-Crist, Rei Salvador.I quan l'ànima malmesa  
vegi sols la tenebror  
damunt tota cosa fesa,  
amparau sa mesquinesa,  
Jesu-Crist, Rei Salvador.Felanitx, manten-la estesa  
la bandera del Senyor.

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

## L'AUFÀBREGA

Aquesta mata olorosa  
de la nit de Sant Joan  
llença flaire, silenciosa,  
entremig de la bravada  
de la nit incendiada  
per tants focs que es van alçant.Entremig dels núvols roigs,  
el cel blau i les estrelles;  
entremig dels crits de goig,  
remoreig de fontanelles,  
l'entre el baf esbojarrant,  
una flaire es va escampant  
fresca, suau i candorosa:  
les aufàbregues la fan:  
són les mates oloroses  
de la nit de Sant Joan.Donzelles enamorades  
d'un nuvi esdevenidor,  
escabellen les aufàbregues  
perque facin més olor.L'aufàbrega escabellada  
és un encenser violent  
que llançant la flaire en l'aire  
augmenta l'encantament.Quina olor més fresca i forta,  
ara que els focs ja se'n van!  
Sant Joan, obriu la porta  
perfumada de Llevant!I en el matí d'aures blanques  
l'aufàbrega trobarà  
altres aromes germanes  
que la nit fan oblidar.

JUAN MARAGALL.

## MATI DE JUNY AL CAMP

Sonen tres hores d'un matí de Juny.  
La boira encara estesa per la prada  
dóna a la plana d'or llarga besada  
i el cant d'uns segadors se sent al lluny.En tant, poc a poquet la nit s'esmuny  
i es fon en el celatge l'estelada,  
comença a desvetillar-se l'ocellada,  
i en començ del treball un corn retruny.Llavors, amb quin dalt els segadors  
branden la falç! Oblidant llurs dolors  
s'entreguen al treball, que és font de vida.Reprenen amb fermesa l'embranchada  
i l'or, que serà pa l'hivern vinent,  
al cop fatal de l'eina es va ageient.

J. PONS I MARTORELL.

## El desvetllament de Mallorca

Una estada de cinc dies a Mallorca i unes  
quantas converses amb els esperits més ama-  
tents de l'illa, alguns d'ells completament  
desconeguts a casa nostra, m'han convençut  
de dues coses: del gran retard del recobra-  
ment espiritual d'aquell poble i de la facilitat  
que ofereix per a l'acopliment d'aquesta  
tasca la incontaminació de l'esperit i de  
la llengua.El retard és verament gran. No es veu  
quasi ni un rétol en llengua pròpia. No exis-  
teix cap periòdic en català. Una sola revista  
mensual, bé que meritíssima: «La Nostra  
Terra». La pietat religiosa, a la capital al-  
menys, està completament castellanitzada.  
Els escriptors que conreen la nostra llengua  
són pocs, encara que molts valuosos. Hom no  
s'explica com després de la maina abundosa  
d'alta poesia amb què nodriren l'espiritualitat  
mallorquina Costa i Llobera i Joan Alco-  
ver, dos poetes màxims, l'idioma literari ha-  
gi perdut posicions, almenys aparentment,  
i no siguin legió els escriptors mallorquins  
de llengua pròpia.Ara també tinc el convenciment que no  
solament Mallorca és el més fàcilment des-  
vetllable de tots els territoris on irradia la  
nostra llengua, ans encara que aquesta fa-  
cililitat és molt gran, com es veurà el dia que  
qualsevol meteor polític social o cultural  
origini el buf que esventi la cendra i estioni  
les brases.Res no ho prova tant com la incapacitat  
de deformació que té generalment el mal-  
lorquí. Són legió els qui s'esforcen a desna-  
turalitzar-se, fingint-se ells mateixos un  
amor a la llengua oficial que és pura manu-  
factura política; però són molts clars — siarriben a un—els qui reïxen a parlar-la bé i  
donar la sensació no universalment inèdita  
de trasplantats. La ficció és tan violenta que  
tots acaben desenganyant-se i parlant en  
mallorquí a tota hora, fora dels actes proto-  
colaris en què el que es parla no és una llen-  
gua, sinó un farcit de tòpics sense saviesa ni  
malícia. M'assegura qui ho sap bé que allí  
no existeix la venerable casta que encara  
perdura a Barcelona—probablement perdu-  
rarà sempre—d'aquella gent nascuda al  
país, però que parla en castellà. Val a dir  
que és un castellà reputat tal, de la mateixa  
correcció i puresa que el català que parlen  
amb les altres famílies. I val a dir també  
que no entenem adreçar cap blasma a  
aquests ciutadans: fet i comptat, ells resolen  
amb el mateix criteri que nosaltres, si bé en  
una direcció oposada, el conflicte paorós del  
bilingüisme, que és una de les plagues més  
funestes que pot patir l'esperit d'un poble.La contextura espiritual del mallorquí és  
robusta i la influència exterior no és prou  
força per alterar-la. La llengua és un dialec-  
te català més pur i més ric que el nostre: és  
un català del segle XVI, ple de graciosos ar-  
caïsmes i desfigurats només superficialment  
per vint-i-cinc o trenta castellanismes que—  
detall importantíssim—van desapareixent a  
poc a poc. No tinc cap dubte a afirmar que  
la gran majoria d'aquests mallorquins que  
no escriuen ni llegeixen mai en català són  
més purs racialment i ofereixen més resis-  
tència a la castellanització de molts del nos-  
tres catalanistes.Una acció intel·ligent es podria prometre  
els èxits més remuneradors, però hauria  
d'ésser a base de dues condicions: l'exem-  
plaritat de Catalunya i la prudència més  
exquisida a evitar tota expressió que pogués  
suggerir la idea d'un intent assimilatiu.Tots els catalans que actuen o influeixen  
en la cosa pública—governin o no governin  
—han de tenir ben present la situació del-  
l'cadíssima en que es troba un poble com el  
nostre, que tot just ha revivificat el nucli  
central d'una antiga nacionalitat esmoreïda,  
i té el deure de lleialtat amb sí mateix  
d'ajudar a la revivificació dels altres mem-  
bres. Qualsevol escàndol de la política i de  
l'administració, fins de l'economia de Cata-  
lunya repercuteix en forma repulsiva en les  
regions germanes que comencen a sentir la  
veu de la sang, i els elements enemics del  
recobrament espiritual d'aquelles terres  
se'n prevalen per a sembrar l'antipatia con-  
tra Catalunya. Sabem que ara es fa això a  
Mallorca en gran escala i amb gran èxit.Només amb una executòria immaculada,  
que sigui una garantia de millorament, po-  
drem despertar a Mallorca i a València mo-  
viments de simpatia envers Catalunya i de  
conreu literari de l'idioma comú. Però ad-  
huc aleshores, hem de procedir amb una  
gran cautela a no presentar-nos com a con-  
queridors, i menys no essent-ho, com no ho  
som, ni podem, ni volem ésser-ho. Aquelles  
regions tenen en això una sensibilitat agu-  
díssima, acusada cada dia més per tots els  
interessats a mantenir l'allunyament dels  
membres de la nacionalitat esbocinada. Op-  
nem que fins i tot ens hauríem d'abstenir  
d'expressions com «catalans de Mallorca», «lagran Catalunya», i d'altres, que si tenen  
una perfecta justificació històrica, ara com  
ara no poden tenir altre resultat que entre-  
bancar, potser insuperablement, el mateix  
ideal que afirmen. Caldria limitar-se a ex-  
hortar-los a ésser ben mallorquins: l'exca-  
vació ànima endins del geni de Mallorca no  
trigarà gaires anys a descobrir-los la veritat  
de la seva natura.

CARLES CARDÓ.

## CANÇÓ DE NOCES

Pessigolletja el sentit  
l'ardorosa Primavera  
i en un nimbe de delit  
riu ara la vida entera.Veniu amor dolçament  
que les messes son florides  
i ens llançaren al turment  
de junyir les nostres vides.Unió fonda i constant  
per omplir el rusc de bresca  
que emmelarà nostre cant  
sonor com riualla fresca.Que perfumarà els matins  
amb toies de roses blanques  
i farà ombra als camins  
amb l'or vessant de les tanques.Serà un iris de color  
cada gota de rouada  
i un encensari d'olor  
cada rosa esbadellada.Cada branca tindrà un niu,  
i dins cada niu l'aucella  
telxirà l'himne jollu  
d'una amor sempre novella.I pels matins rutilants  
s'alçaran fresques i ufanes  
les estrofes triomfants  
d'un poema de campanes.Cascavalleig argentí  
que armonitzarà la via  
devali un cel de safí,  
sobre el vol d'una valzia.I pels camps rossos de blat  
ens farem santa companya  
sempre atents al dolç embat  
de la rústega espadanya.Sota el sol incandescent  
veurem granar les espigues;  
sota el foc del sant turment  
nostres ànimes amiguess'inclinaran al roser  
perfumat de nostra vida  
per collir el fruit primer  
de nostra branca florida.

\*\*\*

Veniu amor dolçament  
que les messes són florides  
i ens llançarem al turment  
de junyir les nostres vides.Turment d'espines i mel  
vi d'una vida novella  
dins el crellall d'aquest cel  
encès com una roella!...

M. ANDREU FONTIRROIG.

Folletí del SOLLER -8-  
MADÒ TIANAPER MANUEL ANDREU FONTIRROIG  
l'ufania dels «molts anys», perquè En  
Tomeu, assegut a un balcó, ja gairebé  
no podia valer-se d'ell mateix.  
Mentres escrivava la padrina deixà  
caure una mirada de llàgrimes, amar-  
gues com la fel, sobre el prec que ara ja  
era sa constant obsessió. Qui no es can-  
sa alcança, deia ella:  
—Déu meu, al manco salvau-li l'ànima.

XIII

Arribà la novena de Sant Sebastià.  
Madò Tiana l'esperava amb tota força  
de sa fe.—El m'ha de fer el miracle!  
I davant la capelleta del Sant aixecà  
tot un petit altar on si el gust i l'esplen-  
da no hi fulguraven, hi havia, emperò,  
una ingenuïtat que corpenia i que el  
vestia d'un caire simpàtic i atraient: Els  
«floreros» de «sa senyora», fets de copi-  
da, feien guàrdia d'honor al Sant. Més  
avall, tota una munió, un verdader mos-truarí, de canalobres, petits i grans, que  
aguantaven troços de ciris de tota gruixa  
i llargària, alçaven al cel llurs petites  
llengües de foc, titilants i subtils, sobre  
unes estovalles blanques com un glop  
de llet, encara olentes de bugada i d'es-  
prívol. Voltant el petit altar, mitja dot-  
zena de tests, on s'alçaven, ufanosos i  
atrevids, mostrant unes flors migrades i  
cremades pel serení, uns geranis del jar-  
dí de donya Concepció, una altra protec-  
tora de la capelleta i de s'escolana; i pel  
trespol, com una riualla perfumada, una  
escampadissa de murta fresca i remulla  
encara de la darrera torrentada.Madò Tiana no podia cuidar, amb tot  
l'esment que desitjava, del petit altar.  
Les veinades el vigilaven. Ella, de tant  
en quant hi feia una «passadeta».El dissabte de Sant Sebastià En To-  
meu s'agravà sobtadament.

Hi hagué corregudes, crits i acubós.

Hi anà el Vicari.

No hi havia res a fer: En Tomeu ni sols  
volia que li parllessen dels Sagraments.

—Tornaré més tard.

I més tard hi tornà i també fou de ba-  
des. La carn fosca, les dents estretes,  
les celles arrufades, En Tomeu engegava  
tothom.Horabaixa, l'estol de bergantells que  
cercaven llenya per la flamada, s'aturà  
a ca Madò Tiana.

—Com està En Tomeu?

—Malament, fills meus.

—Ja ho val...  
I passaven de llis.Madò Tiana sentí com si l'haguessen  
galtajada. ¡No li havien demanat llenya!  
A ella que tenia ganes de fer qualque  
cosa perquè Sant Sebastià l'escoltàs!A un recó de sa cambra tenia una cai-  
xeta, negra i humil, però ben neta. Venia  
de sa rebesàvia i era l'únic record que  
li restava de ca-seva. Una cosa darrera  
l'altra tot s'humil parament havia anat  
a parar al «Monte-Pío». La contemplà  
amorosament, dolçament. Davant ella  
desfilà un raig de sa trista història i unes  
llàgrimes ardentes escaldaren ses galtes  
arruades.Així com pogué la dugué fins al por-  
tal i vetllà que tornassen passar els cer-  
cadors de llenya:

—Uep! Jau. Preniu. Per la flamada.

—Però Madò Tiana, és una llàstima.

—Ja està corcada i tan mateix no l'empr.  
Perque Sant Sebastià m'escolti.I la caixa alçà tres pams més el cara-  
mull.\*\*\*  
—Mira quina caixa. De qui deu ésser?  
—Ves ho a saber!  
—Es de Madò Tiana.  
—Mirau! Donar això pel foc. Això ja és  
un caduf.  
I una vegada més s'ignorà el valor  
d'un gran desprendiment.

XIV

A la nit, de la cambra d'En Tomeu es  
sentia el desgavell de tot el barri en torn  
de la flamada.

—Padrina, què son aquests crits?

—La flamada de Sant Sebastià.

I En Tomeu, que estava assegut da-  
munt el llit es tancà encara més dins ell  
mateix.

Feia por.

Tota l'història del trencament de ses  
illusions desfilà per sa febroso pensa,  
agegantada pel foc que el consumia. Els  
punys tancats, els ulls espietjants, pa-  
reixia dibuixar sobre el seu rostre la po-  
ca vida que li restava, feta ira i desig  
de destrucció.Els pits, com unes manxes, s'inflaven  
i buidaven xiulant profundament.

(Seguirà.)

## Vida Religiosa

Celebróse el domingo último, en la iglesia parroquial, la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la familia de *Ca'n Prohom*. A las nueve se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán. Predicó el Rdo. P. Fermín Barrechea.

Por la noche reanudóse, conforme se había anunciado, el interrumpido Novenario dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con sermón por el mencionado orador, cuyo acto tuvo lugar después de practicarse el ejercicio diario del Mes de Junio, consagrado, como es sabido, al Delfico Corazón.

El mencionado Novenario ha continuado en todos los días de la presente semana, con sermón, a las seis y media de la mañana y a las ocho de la noche, estando con tal motivo el templo sumamente concurrido.

\*\*\*

Anunció el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, desde el púlpito, la bendición del monumento dedicado a Cristo Rey que se ha erigido en lo alto del Puig de San Salvador, en Felanitx, para conocimiento de sus feligreses que a esta gran solemnidad tengan gusto en asistir. Tendrá lugar dicho acto el domingo día 1.º de Julio próximo, efectuando la bendición el Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, Dr. José Miralles Sbert, quien celebrará después Misa Pontifical.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación empezó el domingo último, en la Misa primera y a las siete de la tarde, una serie de pláticas preparatorias para el jubileo del Sagrado Corazón de Jesús. Este jubileo podrá lucrarse, en la forma acostumbrada, desde el comienzo de la tarde de hoy, sábado, hasta las doce de la noche de mañana, domingo, día 24. Está encargado de la referida predicación preparatoria el Rdo. P. Antonio Tomás, Misionero de los SS. CC.

Por la tarde del mencionado domingo, día 17, a las cinco, se practicó un devoto ejercicio en honor de los Sagrados Corazones, con exposición del Santísimo y plática.

Ayer dió principio en este templo un solemne triduo de Cuarenta-Horas que los Misioneros y Asociación de los Sagrados Corazones dedican a sus excelso titulares, verificándose la exposición del Santísimo a las cinco y media de la mañana y celebrándose misas rezadas en dicha hora, a las seis y a las siete. A las ocho se cantó el Oficio.

Por la tarde tuvo lugar la función de todos los viernes, en honor del Santo Cristo, la que fué aplicada en sufragio del alma de D.ª Antonia Coll, y por la noche, después del rosario y de la coronita de oro, hubo sermón, por el mencionado orador Rdo. P. Tomás, efectuándose seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

Las funciones de hoy han sido por la mañana, y serán por la tarde y al anochecer las mismas de ayer.

Mañana, domingo, terminará la oración de Cuarenta-Horas, y serán los actos constitutivos de esta solemnidad: Por la mañana, a las siete, Misa de Comunión general, con plática y motetes. A las diez Misa mayor solemne, con sermón por el predicador del Triduo, Rdo. P. Antonio Tomás, y seguidamente exposición del Santísimo. Por la tarde, a las cinco y media, conclusión de las Cuarenta Horas, con sermón y procesión claustral.

En la iglesia de los PP. Filippenses, en la Alquería del Conde, se bendijo el penúltimo domingo una bella imagen de San Antonio de Padua, donativo de una devota persona. Efectuó la bendición, delegado por el Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis—estando ausente el Rdo. señor Párroco-Arcipreste—el Prepósito de la Congregación del Oratorio en esta ciudad, Rdo. P. Bernardo Martorell, y fueron padrinos en dicho acto los simpá-

ticos niños Antoñito Sampoí Colom y María Morell Bennassar. Terminó la solemne ceremonia con el canto del *Te-Deum*.

En este mismo templo, el domingo último por la tarde, a las cuatro y media, rezóse el rosario, fué expuesto el Santísimo Sacramento y después de una plática doctrinal se practicó el ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús, con asistencia de buen número de fieles.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia del Hospital.—El lunes, día 25, a las ocho y media de la noche, se dará principio al solemne Septenario de las Siete Palabras que pronunció Nuestro Señor Jesucristo en la cruz, con meditación, y se continuará en los días siguientes en la misma forma.

El domingo día 1.º de Julio se celebrará solemne fiesta en honor de la Preciosa Sangre del Salvador, cuyos actos constitutivos de la misma detallaremos en nuestro próximo número.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 24.—A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

Lunes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio consagrado al Niño Jesús de Praga.

Viernes, día 29.—A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

## Deportivas

### Futbol

Brillante victoria del «Sóller» sobre los catalanes del «Artsólid»

Sóller F. C. 3  
Artsólid C. D. 0

Al anuncio de este encuentro concurrió al campo bastante más público que de costumbre, y ciertamente no quedó defraudado.

Los catalanes, principalmente durante el primer tiempo, dieron la sensación de ser gente. Y tras los veinte primeros minutos en que el *Artsólid* dominó como quiso, poco se podía esperar una victoria del *Sóller*: por 3 goals de diferencia. No obstante, al llegar al descanso la ventaja era ya de 2 a 0 para los locales.

Como decimos, el dominio del *Artsólid* al comienzo del partido fué muy intenso. Los defensas, seguros y con fortísimo despeje, no dejaban pasar un balón. La línea media, muy efectiva y brillante daba mucho juego a la delantera, y ésta que, a excepción del extremo derecha, jugador muy mediocre, revelaba excelentes individualidades y más que aceptable conjunto, creaba continuamente situaciones de peligro ante el marco de Bujosa.

De buenas a primeras se vió éste obligado a impedir un remate desde cerca del delantero centro, lanzándose a los pies, con lo cual se hizo con el balón y despejó.

A los diez minutos (jugábase continuamente en la mitad del campo, ocupada por los locales), al disputarse Colom y el interior derecha un balón dentro del área de penalty, desvió Colom con la mano, señalándose penalty.

No quiso el *Artsólid* aprovecharla favorable coyuntura, y el balón fué entregado fijo a los pies de Bujosa.

Luego fué el *Sóller* quien se fué afirmando, y se niveló el juego. El *Artsólid* atacaba más, pero el *Sóller*, empezando a ligar bien su juego, bien apoyado por la línea media, y conducido con destreza por Roselló (que actuó el domingo muy acertadamente de centro delantero) daba en sus avances y tiros a goal más sensación de efectividad y de empuje.

Con todo, el primer goal no fué obra de ningún delantero sino del medio ala Colom, quien recogió desde mitad de campo un balón rechazado en plena presión contra el marco de los catalanes, avanzó sólo, dribló a varios jugadores entre el compacto grupo formado por blancos y azules ante el marco catalán y desde diez metros lanzó un remate cruzado y a media altura, que llegó a la red.

El segundo goal, poco antes del descanso lo consiguió Roselló, de estupendo y espectacular remate a la media vuelta rematando un centro a media altura, templadísimo, de Arcas.

Durante el segundo tiempo los catalanes acusaron cansancio evidente y no fueron con

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.ª  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

mucho el team batallador y escurridizo del primer tiempo. Se defendieron siempre muy bien y atacaron con decisión a veces, pero sin éxito, saliendo a kik varios tiros peligrosos. No tuvieron en general nada de suerte en los remates, y el cero en su casilla dista de constituir un resultado justo. Debieron marcar cuando menos, uno o dos tantos.

El *Sóller*, en cambio, demostró esta vez facilidad en los momentos decisivos, y mediando el segundo tiempo una escapada de Arcas, seguida de certero remate esquinado del propio jugador, afianzó la victoria local con su tercer tanto.

Y pese a los decididos esfuerzos de unos y otros, persistió el resultado de 3 a 0 a favor de los locales, que jugaron un magnífico partido en todas las líneas. Destacaron Serra Gelabert, Colom, Roselló y Arcas.

Por los catalanes, el defensa izquierda, los tres medios, el extremo izquierda y ambos interiores.

Actuó con acierto, como árbitro, el antiguo equipier local Antonio J. Colom.

Por el *Sóller* se alinearon: Bujosa—Serra, Sacarés—Castañer, Gelabert, Colom—Castañer II, Mayol, Roselló, Galmés y Arcas.

Pedro J. Suau en el centro del campo lanzó el kik-off, ovacionando su presencia el público con cariñosos aplausos. La parte de recaudación destinada a ayudar a los gastos de la operación, alcanzó a algo más del centenar de pesetas. La S. D. S. agradece por nuestra mediación la buena voluntad con que los aficionados y socios han contribuido a la finalidad benéfica del match *Sóller-Artsólid*.

Mañana habrá descanso en el Camp d'En Mayol

No habrá mañana en el campo de Sóller ningún partido ni de fútbol ni de basket.

Se hacen gestiones para traer un fuerte conjunto de categoría para alguna de las fechas próximas.

### Otras noticias

—El próximo domingo, día 1.º de Julio, habrá solemnidad deportiva en el campo del *C. D. Mallorca*, actuando contra el mismo el famoso team del *Atlético de Bilbao*, con la plana mayor de sus internacionales Blasco, Cilauren, Muguera, Roberto, Lafuente, Iraragorri, Bota, Chirri y Gorostiza.

—El domingo pasado en Barcelona la selección de Cataluña venció por 2 a 1 al equipo nacional del Brasil. Fueron los vencedores: Nogués—Zabalo, Torredelot—Martí, Solé, Cristiá—Vantolrá, Escolá, Ralch, Marrera, Bosch.

## Basket-ball

El «Sóller» venció copiosamente al «Telefónica»

Sóller B, C. 57  
Telefónica 23

El equipo de la *Telefónica* lo integraban tres elementos palmesanos (que han venido ya alguna vez con el *Atlético*) y dos jugadores sollerenses Amengual, J. y Bauzá.

Jugaron bien los telefónicos, pero con menos resistencia, menos conjunto, y menos acierto en los tiros al cesto que los de *Sóller*, debieron limitarse a ver cómo los de casa iban acumulando puntos mientras ellos cuidaban de marcar también los más posibles, atendiendo más a esto que a dificultar el juego ligado en espectacular combinación del team local.

Tuvo éste una tarde felicísima, muy acertados los cinco, y con mayor facilidad que nunca para meter balones en el cesto. Pons y Roveri defendieron con inigualado tesón. Estades, Alabern y Mas cuidaron de convertir en puntos la superioridad global del quinteto. Destacó singularmente el fino y preciso juego de Alabern, notable estilista, y la buena puntería de Miguel Mas. Estades mostróse una vez más el excelente medio con perfecta visión de las jugadas.

Por la *Telefónica* destacaron Carreño, Mas y Amengual II.

Dirigió el partido con su acostumbrado acierto el directivo de la S. D. S. don Daniel Canals.

Sóller: Pons, Roveri 2, Estades 13, Alabern 19, Mas 23.

Telefónica: Bauzá 6, Amengual P., Amengual II 2, Mas 8, Carreño 7.

LINESMAN

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Junio, día 1.—Oslo Fairbairne Mc. Phee, hijo de Stanley y Roswita.

Día 2.—Francisca Colom Suñer, hija de Ramón y Micaela.

Día 2.—María Concepción Colom Estades, hija de Bartolomé y Concepción.

Día 4.—Bartolomé Sacarés Escalas, hijo de Gabriel y Catalina.

Día 6.—Juan Bisbal Coll, hijo de Onofre y Rosa.

Día 7.—Antonio Bernat Castañer, hijo de Bartolomé y María.

Día 11.—Carmen Martínez Gebarrón, hija de Francisco y Carmen.

Día 11.—Sebastián Alcover Puig, hijo de Sebastián y Catalina.

Día 11.—Francisco Ponce Hernández, hijo de Bartolomé y Encarnación.

Día 14.—Antonio María Trías Devienne, hijo de Francisco y María.

Día 18.—Carmen Martín Corales, hija de Pedro y Santiaga.

Día 18.—Manel Sánchez Ferrer, hijo de Antonio y Antonia.

Día 18.—Antonia Gelabert Payeras, hija de Jaime y Antonia.

Día 20.—Pedro Suau Canals, hijo de Francisco y Ana.

Día 21.—Juan Coll Alan, hijo de Pedro y María.

Día 22.—Catalina Colom Estades, hija de Miguel y Antonia.

### MATRIMONIOS

Junio 2.—Francisco Javier José María Ramón Antonio Ascensión Gaytán de Ayala Ibero con Dorotea May Moritz.

Día 11.—Juan Puig Rullán con María Adelaida Ledesma Oliver, solteros.

Día 15.—Juan Bisbal Vicens con Margarita Mayol Muntaner, solteros.

Día 16.—Miguel Trías Canals con María Martí Martí, solteros.

Día 18.—Juan Enseñat Petrus con Coloma Caldés Morlá, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 11. María Antonia Morell Castañer, de 88 años, calle de Jesús, n.º 6.

Día 14.—Lucía Oliver Trías, de 4 meses, Plaza de América, n.º 4-1.º.

Día 15.—Miguel Rotger Calafat, de 80 años, viudo, calle del Mar, n.º 10.

Día 16.—Antonio Oliver Arbons, de 49 años, casado, Alquería del Conde, n.º 75.

Día 21.—Francisca Serra Castañer, de 84 años, viuda, manzana 87, n.º 84.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé, n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirijirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31—Sóller.

## Robes Manteaux Tailleurs

FRANCISCA FLEXAS

San Jaime, 52 — 2.º SÓLLER

SE NECESITA UNA APRENDIZA

## ASERRADORA ELIAS

Depósito de leña aserrada para estufas y cocinas.

## De Teatros

## UNIÓN CINEMA

El entusiasmo que despertara entre los numerosos amantes del cinema el anuncio del estreno de *La Hermana Blanca*, tuvo demostración patente en las funciones del sábado y domingo últimos, en que el «Unión Cinema» se vió concurridísimo.

*La Hermana Blanca* es un film impregnado de amor y de misticismo; la lucha entre el querer humano y el amor divino es el dilema que se presenta a la protagonista, mujer cuya fe inquebrantable resiste los embates de un gran amor que llenó durante mucho tiempo su corazón y su alma.

Helen Hayes, esa artista de suma variedad expresiva, hace de este film, en su perfecta interpretación, una obra de arte.

Clark Gable encarna al teniente Giovanni con pleno dominio de su arte y con esa sobriedad de expresión y de gesto que sólo poseen los grandes astros del cinema.

*La Hermana Blanca* es una producción «Metro Goldwyn Mayer» que, como todas las de esta marca, lleva un inconfundible sello de arte y emotividad.

Completó el programa el estreno del film cómico *Héroes de tachuela*, en la que los clowns de la pantalla Stan Laurel y Oliver Hardy se confabulan para ofrecer una serie de chistosas ocurrencias, originales trucos y regocijantes accidentes, que provocaron una carcajada general.

Registróse también el martes de esta semana en el «Unión Cinema» una magnífica entrada, estrenándose en este día la película de la «Metro» *Champ (El Campeón)*, obra con un fondo de conmovedora ternura y en la que King Vidor ha logrado un film de gran envergadura y un nuevo triunfo como animador.

Wallace Beery hace una insuperable creación en su papel de boxeador embrutecido, supersticioso y holgazán, Jackie Cooper, el pequeño Jackie, es el alma de la cinta, en cuya labor está maravilloso e inigualable; artista de gran sensibilidad logra en esta producción un rotundo triunfo.

Fué proyectado de complemento el emocionante drama del Oeste *Su recompensa*, por Ken Maynard.

Este mismo programa fué repuesto en la noche siguiente.

A la función del jueves acudió un selecto y numeroso público.

Fué estrenada en primer lugar la alegre y sentimental obra *El azul del cielo*, comedia musical en la que el arte supremo de Martha Eggerth cautiva y seduce al espectador.

A continuación fué estrenado *Don Quijote*, un film de G. W. Pabs, uno de los más inquietos directores europeos.

Este experto animador no nos presenta a «Don Quijote», propiamente dicho, sino sólo unas escenas, un comentario entre lírico y gráfico de esa novela fuente, de esa novela madre de toda la novelística moderna.

Encierra esta película cinematográfica un sin fin de aciertos y de bellezas. Se diría que es algo así como la antología del arte de Pabs. Entre las más bellas escenas destacan el episodio de los carneros, el de los bachelotes, el del burlesco combate con el bachiller en la mansión del duque, las escenas en el pueblo con los cómicos y la de los molinos de viento, la mejor de la obra, y que más nos hubiera gustado de haber sido más humana, como es en su original.

El gran cantante ruso Feodor Chaliapine hace un Caballero Andante acertado y luce sus grandes dotes en «Sierra Nevada» y «No flores».

Debe agradecerse a Pabs el respeto y la seriedad con que ha llevado a la pantalla la obra inmortal de D. Miguel de Cervantes, film que si bien no es una edición plástica de la obra que lo inspira, tiene un alto valor como homenaje y una gran belleza como fotografía.

Dos super-producciones de gran envergadura, en las que triunfan artistas de re-

nombre mundial, integran el programa que ha de estrenarse esta noche y que será presentado en la función de mañana:

*Letty Lynton*, de la «Metro Goldwyn-Mayer», dialogada en español, y *Parece que fué ayer*, de la «Universal».

«El amor en el hombre es sólo un incidente; en la mujer representa toda su existencia». En esta frase de Lord Byron está inspirada *Parece que fué ayer*. Una irresistible dulzura se desprende de esta magnífica película, en la que su director J. M. Stahl penetra exquisitamente en los sentimientos femeninos. La mujer, movida por impulso de amor o por resortes maternales, nada pide, resignándose a su suerte por no herir al hombre que la llevó a la obscuridad y al dolor. Stahl no desprecia en este film al sexo llamado fuerte, sino que lo pinta como es, como luchador y como ser superior en talento natural; pero hace resultar lo efímero de las emociones sentimentales del hombre frente a su mujer.

Margaret Sullavan y John Boles, dos astros de luminosidad incomparable, a la cabeza de noventa y tres estrellas, nos dicen este film en la pantalla.

El otro, *Letty Lynton*, dialogado en español, fué estrenado la semana última en el Teatro Lírico de Palma, obteniendo un grandioso éxito.

Está basado en una novela de Marie Belloc Lonwdes, la cual es un vívido drama de la sociedad moderna y sus intrigas, reuniendo su trama sobrados motivos para ser catalogada como obra de argumento sólido y emocionadamente sentimental.

La decisión de su famoso director, Clarence Brown, de encomendar los dos principales roles de esta película a Joan Crawford y Robert Montgomery es una feliz idea tanto desde el punto de vista artístico como por el alto valor sentimental que implica el hallazgo de esta pareja ideal.

Para Joan Crawford, *Letty Lynton* es el exponente más alto de sus capacidades artísticas. Joan supera en esta película toda la brillante actuación suya anterior y se coloca en el más alto escaño de la gloria.

Robert Montgomery muestra integramente toda la infinita delicadeza que su espíritu encierra, valorándose como uno de los más formidables galanes del cine.

Figuran, además, en el reparto, estrellas de la talla de Nils Asther, Lewis Stone, May Robson, Louise Clouser y Emma Dunn.

Por la calidad de ambas producciones y por el mérito artístico de sus intérpretes, cabe esperar se vea también estos días muy concurrido el «Unión Cinema».

El programa que será presentado en las funciones populares del martes y miércoles próximos, estará integrado, probablemente, por el drama del Oeste *A la brava*, por el intrépido Tom Mix, y la producción de la «Metro» *Emma*, sinfonía dramática con profundidad de tragedia, en la que la genial artista María Dresler, en fuerza de flexibilidad artística, conduce a través de un temperamento plétórico de humanidad, desde la comedia bufa, alegre y explosiva, al dramatismo auténtico y a la ternura más profunda.

Colaboran eficazmente en la labor de la

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau &amp; Cie.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

11, Rue Mercière. LYON

Antes de comprar sus muebles visite la

## CASA MARTIN

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

Gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, alfombras, hules, lanas y todo lo perteneciente para decoración de una casa :: :: :: :: :: ::

Persianas, puertas vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.

:: A PRECIOS LIMITADOS ::

gran característica Jean Hersholt, Richard Cromwell, Myrna Loy y Bárbara Kent.

Este drama familiar ha sido desarrollado bajo la dirección de Clarence Brown, quien con su conocida habilidad entremezcló magistralmente las situaciones trágicas y cómicas.

En las noches del jueves y viernes, vigilia y fiesta del Apóstol San Pedro, será estrenada la esperada y magnífica producción «Metro Goldwyn-Mayer» *Tarzán de los monos*, en la que se narran las aventuras extraordinarias de un hombre que, abandonado en la selva desde niño, por su convivencia con las fieras del desierto se constituye en el rey de la selva africana, trasladada a la pantalla en un alarde de alta cinematografía con los recursos de una productora como la «Metro» y de un director como Van Dyke. El resultado es un film en el que no se sabe que admirar más, si su amenidad constante y las emociones que despierta en el espectador o la grandiosidad de su escenario en plena selva africana.

El joven Tarzán, un verdadero dios adolescente, cuyo grito gatural obedecen y acatan todas las fieras de la selva y de los lagos africanos, ha visto por primera vez a una mujer blanca, y su alma primitiva ha quedado profundamente conmovida por este encuentro. Los destellos de civilización ancestral que hay en su cerebro le permiten rápidamente comprender a una mujer civilizada, y se trenza un idilio en plena selva que, por su primitivismo y su pureza, ha de cautivar poderosamente a todos los públicos.

Jonny Weissmuller, el nuevo astro que se incorpora a la cinematografía después de haber hecho famoso su nombre en el mundo entero por sus proezas deportivas, es el protagonista admirable de *Tarzán de los Monos*, junto con Maureen O'Sullivan y Neil Hamilton.

Grande ha de ser el éxito de esta magnífica creación, que nos cuenta la prensa de los países donde ha sido proyectada es de la mejor que en su género se ha llevado a la pantalla en lo que lleva ésta de existencia.

KURSAAL

En este salón se entrenó el sábado y domingo últimos el film de «Artistas Asocia-

dos» *Catalina de Rusia*, por Douglas Fairbanks Jr. y Elizaeth Bergner.

Para hoy está anunciado el extremo de dos films *El crimen del siglo*, de la «Paramount», por Jean Hersholt y Wynne Gibson, y *Paddy*, de la Fox, por Janet Gaynor y Warner Baxter.

## TEATRO VICTORIA

Fué pasado por la pantalla de este cinema en las noches del sábado y domingo últimos el film de la «Paramount», *La nave del terror*, por Jonh Halliday y Charlie Ruggles.

El miércoles y jueves fué repuesto el film *Pasto de tiburones*, y se estrenó la producción «Paramount» *Simona es así*, por Henry Garat y Meg Lemonier.

También se anuncia para esta noche el estreno de dos cintas en este cinema; ambas de la «Fox»: *Entre dos juegos*, por Joan Bennet y *Esclavitud*, por Dorothy Jordan.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞ Teléfono, 27. Caminode Fornalutx, 171—SOLLER.

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquinado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll - 8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## ASERRADORA ELIAS

fabrica toda clase de envases para la exportación de frutas y hortalizas.

## Se desea vender

la casa n.º 43 de la calle de la Luna.—Para informes dirigirse al Café Bar del Turismo. República, 18.—Sóller.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Con asistencia de las autoridades civiles y sanitarias, se efectuó la inauguración del dispensario central de medicina de asistencia social, instalado en los bajos del Ayuntamiento de Palma. En ellos han sido instalados diversos laboratorios para atender gratuitamente al vecindario pobre, habiéndose montado los servicios en tal forma, que puede calificarse como uno de los más notables laboratorios de este género establecidos en España.

Pronunciaron discursos el jefe del cuerpo de Sanidad Municipal y el inspector general de sanidad, elogiando la actividad sanitaria desarrollada por el Ayuntamiento de la República, en contraste con los anteriores, que tenían casi abandonadas estas atenciones.

El Alcalde, D. Emilio Darder, médico, se congratuló de que el Ayuntamiento haya atendido sus peticiones en aspecto tan importante como el sanitario.

Finalmente habló el Gobernador, quien puso de manifiesto que el actual Ayuntamiento ha llevado a cabo una actuación meritoria en varios aspectos, como el de la canalización de aguas, el construir depósitos reguladores y la red de tuberías conductoras de agua potable, alcantarillado, construcción de nuevos edificios escolares y organización eficaz de los servicios sanitarios.

Procedentes de Barcelona llegaron el penúltimo jueves 103 asambleístas para tomar parte en la VII Asamblea general ordinaria de la Confederación española de Cajas de Ahorro Benéficas. La misma mañana tuvo lugar la inauguración de este importante acto, que se celebró en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares. Después se celebró un banquete.

Por la tarde, tuvieron lugar diferentes sesiones de secciones.

Al día siguiente se llevó a cabo una excursión a las cuevas de Artá y de Manacor, y en los días 13, 14, 15, 16 y 17, se llevaron a cabo otros actos.

El día 13, festividad de San Antonio de Padua, celebró en la iglesia de los Padres Capuchinos, de Palma, la fiesta que al Santo dedica la Juventud Antoniana, uno de cuyos actos era la salida de la procesión, como se hacía en años anteriores.

Apenas ésta hubo salido del templo, unos cuantos exaltados intentaron interrumpirla, dándole el público el merecido castigo a su proceder, promoviéndose un pequeño alboroto con reparto de tortas, del que recogieron la casi totalidad los alborotadores; por cierto que se dice fue uno de los más exaltados persona que por su cargo debiera cuidar del orden en vez de alborotar. Fue detenido por la policía y puesto a disposición del Juzgado.

Luego, al verse frustrados sus propósitos de interrumpir la procesión, se dirigieron los alborotadores al Ayuntamiento con ánimos de interrumpir la sesión del Consistorio.

El Excmo. Sr. D. Diego Hidalgo, Ministro de la Guerra, de cuya venida a esta isla tienen ya noticia nuestros lectores, ha continuado su permanencia en ella y en la vecina de Menorca hasta el viernes de la anterior semana; visitó los monumentos, establecimientos y puntos más notables de una y otra, habiendo sido objeto en todas partes de las mayores atenciones. Causóle cuánto vio agradabilísima impresión y llevóse de su estancia aquí y en la isla hermana excelente recuerdo.

Así lo ha comunicado a los señores Gobernador civil y Alcalde de Palma por medio del siguiente telegrama:

«Al regresar del viaje de estas maravillosas islas, de las que he recibido una impresión imborrable, le expreso mi satisfacción ante el patriotismo de sus habitantes y mi agradecimiento por las atenciones, enviándole mi saludo afectuoso.»

En «Formentor» inauguró el campo de golf que en los terrenos propiedad de la Sociedad «Formentor S. A.» se ha construido, de espléndido emplazamiento, y una sucursal de Telégrafos, la que estará servida por personal del Centro de Palma y para cuyo servicio ha sido designado como encargado el funcionario D. Miguel Aleñar.

El viernes, día 15, como queda dicho, a las diez de la mañana, despegaron de frente a Formentor dos hidroaviones de la Aeronáutica Naval, llevando a bordo al Ministro señor Hidalgo, al general Masquelet,

al señor Pastor y a sus Ayudantes; los cuales fueron despedidos por el Gobernador señor Manent, el general Franco, los señores Enseñat y Villalonga y los periodistas que han formado parte de la comitiva del Ministro en su viaje por las islas.

A primeras horas de la mañana habían zarpado de la bahía de Pollensa los destructores «Sánchez Barcaiztegui» y «Alcalá Galiano», con objeto de situarse sobre la ruta Pollensa-Valencia y dirigirse a su apostadero, una vez los aviones les hubiesen rebasado.

Poco después emprendieron el regreso a Palma las Autoridades Civil y Militar.

Diez y ocho personalidades de la intelectualidad de esta ciudad, han remitido al señor Pompeyo Fabra su adhesión al manifiesto firmado por eminentes escritores catalanes, sobre «Desviaciones en els conceptes de llengua y de pàtria». Dicen que unidos a Cataluña por vínculos políticos y espirituales, creen que esta unión ha de realzar más bien que desvirtuar la personalidad de Mallorca.

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, continuando la instalación en Mallorca de sus benéficas y populares Instituciones filiales, inauguró el domingo último por la mañana las Bibliotecas de Son Servera y Petra y por la tarde celebró el Homenaje a la Vejez en Muro, acto que formaba parte del programa de la VII Asamblea general de la Confederación Española de Cajas de Ahorros.

El domingo próximo pasado, día 17, en la parroquial iglesia de Santa Cruz se estrenó una misa a tres voces «In honorem Beatae Mariae Virginis», compuesta por el conocido maestro D. Arturo Baratta.

Dicha misa constituye una nueva modalidad dentro del estilo gregoriano.

La partitura causó excelente impresión, no sólo por la inspiración que preside toda la obra sino también por la forma con que el autor maneja las voces logrando bellos efectos.

El maestro Baratta recibió muchas felicitaciones por su nueva composición.

En la mañana del lunes, con motivo de cumplirse el cincuenta aniversario de su ordenación sacerdotal, el Ilustrísimo Arzobispo-Obispo de Mallorca, Dr. José Miralles, celebró misa en la iglesia parroquial de San Miguel y después oyó misa en la capilla de la Virgen de la Salud, que se venera en dicho templo, siendo el celebrante el Rdo. don Francisco Ortega de la Lorena. A dichos actos asistió numerosísima concurrencia y una comisión de asambleístas de la séptima Asamblea de la Confederación Española de Cajas de Ahorro. Con motivo de celebrar las referidas bodas de oro sacerdotales, el doctor Miralles costeó una comida extraordinaria a las Hermanitas de los Pobres y a todos los que acudieron a la Cocina Económica del Patronato Obrero.

La Benemérita del puesto de Alaró dió cuenta de que enterada de que por el interior de la población se repartían unas hojas clandestinas excitando a la rebelión, procedió a su recogida que al parecer repartían dos menores de edad.

Continuó dicha fuerza las averiguaciones

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

para el descubrimiento de los autores de dichas hojas.

Las hojas recogidas fueron entregadas al Juzgado.

Se ha recibido la noticia de que el ministro de Obras Públicas ha considerado que el tranvía eléctrico que se trata de instalar de Palma al muelle no sea considerado como ramal, sino que sea como prolongación de la línea actual de tranvías; así es que, como ya están colocados los raíles, en breve se procederá a la instalación de la línea eléctrica, y seguidamente a la inauguración del servicio, lo que será de gran utilidad para la población.

Procedente de Bruselas ha llegado el arquitecto municipal D. Guillermo Forteza, después de haber asistido al Congreso Internacional de urbanismo que allí se celebró, en el cual intervino, saludando a los congresistas en nombre de la ciudad de Palma.

El Alcalde de Palma, don Emilio Darder, ha recibido del vocal de turno de la «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares», don J. Socias, un donativo de quinientas pesetas que dicha benéfica asociación acordó conceder para contribuir al sostenimiento de las colonias escolares municipales del presente estío.

El Alcalde agradeció mucho el donativo y en tal sentido ha oficiado al Consejo de Administración de la Caja de Ahorros.

Gracias a las gestiones realizadas por los Diputados por Baleares D. Luis Zaforteza y D. Bartolomé Fons, por el Excmo. Sr. Gobernador civil y por el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza se ha obteni-

do en principio una subvención de 168.000 pesetas para la construcción de una escuela graduada en el pueblo de Campos del Puerto.

En los escaparates de la «Joyería Mallorca» está expuesta una artística medalla de plata conmemorativa de las Bodas de Oro Sacerdotales del Excmo. y Rdo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis.

En el anverso está el busto del Prelado, que tiene un parecido exacto, y en el reverso una inscripción latina alusiva a la conmemoración.

La referida medalla, trabajada en Mallorca, ha merecido grandes elogios de los técnicos.

La Comisión de Festejos que este año cuida de la organización de los que piensa celebrar este verano el Club de Regatas, atendiendo a los fines primordiales de la sociedad, tiene el proyecto de llevar a cabo el día 29 de los corrientes, festividad de San Pedro, una excursión colectiva a las playas de «La Porrassa».

Con el fin de que los señores socios y familias que no disponiendo de embarcación particular para asistir a la misma puedan hacerlo, la Comisión ha dispuesto un excelente servicio de golondrinas que podrán utilizar al médico precio de dos pesetas pasaje de ida y vuelta.

Oportunamente se dará a conocer el programa completo de los festejos a celebrar en dicho día, pudiendo adelantarse que habrá concursos de natación, regatas a vela y motor, etc., etc. Como puede apreciarse por la simple enumeración, será una verdadera fiesta deportiva náutica.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.° fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.° Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.

Téléphone: Franklin 43 08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.

**SERVICIO DE AUTOS**

**BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 - SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor . . . . . 25 Pesetas  
Viaje a Lluch . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

**SUSCRIPCION**

abierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	1203'80
X. X. . . . .	1'00
D.ª Margarita Arbona Morell . . . . .	1'00
D. Francisco Mayol Frau . . . . .	1'00
D. Vicente Garau . . . . .	1'00
D.ª Francisca Mayol . . . . .	2'00
» María Perelló . . . . .	2'00
D. Francisco Forteza . . . . .	2'00
» Lucas Bernat . . . . .	2'00
» Miguel Bernat . . . . .	2'00
D.ª Margarita Aguiló . . . . .	1'00
Rdo. D. Antonio Rullán, Pbro. . . . .	5'00
D. Domingo Forteza . . . . .	3'00
D.ª María Enseñat . . . . .	0'50
D. Miguel Borrás . . . . .	1'00
D. Celestino Bonnin . . . . .	5'00
D.ª Margarita Oliver . . . . .	1'00
D. Juan Pizá Enseñat . . . . .	15'00
» Jaime Bernat . . . . .	5'00
» Juan Pons . . . . .	5'00
» Pedro Pastor . . . . .	3'00
» Lorenzo Vives . . . . .	2'00
D.ª María Colom . . . . .	5'00
D. Cristóbal Magraner . . . . .	25'00
» Miguel Canals . . . . .	2'00
» José Pizá . . . . .	1'00
X. X. . . . .	2'00
D. Lucas Morell Rosselló . . . . .	1'00
» Juan Marqués . . . . .	1'00
D.ª Magdalena Coll . . . . .	5'00
D. Damián Canals . . . . .	2'00
D.ª María Llinás, Vda. de Frau. . . . .	1'00
D. C. . . . .	1'00
D.ª María Riutort . . . . .	1'00
» Teresa Brujas . . . . .	2'00
D. Cristóbal Coll . . . . .	1'00
D.ª María Oliver . . . . .	1'00
» María Benasar Marqués . . . . .	1'00
» Andrés Arbona . . . . .	1'00
» Antonio Palou . . . . .	5'00
D.ª Catalina Castañer . . . . .	0'50
D. Antonio Alcover Colom . . . . .	3'00
D.ª María Pizá . . . . .	0'50
X. X. . . . .	5'00
D. Juan Estarás . . . . .	1'00
» Mateo Amills . . . . .	5'00
» Mariano Viladomiu . . . . .	3'00
» Joaquín Messeguer . . . . .	2'00
D. Sebastián Cirerol . . . . .	1'00
D.ª Catalina Puigserver . . . . .	1'00
D.ª María Sastre . . . . .	0'50
D. Miguel Castañer Castañer . . . . .	1'00

D.ª Antonia Pieras Castell . . . . .	0'50
D. Jaime Arbona . . . . .	1'00
D.ª Margarita Mayol . . . . .	1'00
» Magdalena Mayol Mayol . . . . .	5'00
» Margarita Cabot Pizá . . . . .	1'00
» Catalina Mayol . . . . .	1'00
D. Antonio Colom . . . . .	1'00
» Damián Arbona . . . . .	1'00
D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ba- lleston . . . . .	5'00
D. Guillermo Llobera . . . . .	2'00
X. X. . . . .	2'00
D.ª Paula Enseñat . . . . .	2'00
D. Juan Mayol . . . . .	1'00
D.ª Francisca Escalas . . . . .	0'20
X. X. . . . .	2'00
D. Gabriel Sirares . . . . .	0'30
X. X. . . . .	0'50
Un amigo . . . . .	1'00
D. Jaime Torrens . . . . .	2'00
» Lucas García . . . . .	5'00
» Vicente Sastre . . . . .	5'00
» Bernardino Celiá . . . . .	5'00
D.ª Margarita Arbona, Vda. de Horrach . . . . .	5'00
Rdo. D. Jorge Company Pbro. . . . .	10'00
D.ª Margarita Magraner, Vda. de Marqués . . . . .	5'00
X. X. . . . .	1'00
D.ª Antonia Pons . . . . .	1'00
X. X. . . . .	0'50
D. Domingo Rullán Vives . . . . .	1'00
Suma . . . . .	1.415'80

(Continuará)

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

**ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES**

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

**CABTAPRIM VALENCE**

TELEPHONE 3-01

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Seguros sociales libres**

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Capital Dotal constituido a favor de los titulares de Libreta de Seguro Infantil que a continuación se detallan:

D.ª Ana Forteza Arbona, D. Bartolomé Arbona Bauzá, D. Antonio Socías Frontera, D. Bartolomé Frau Frontera, D.ª Catalina Orell Muntaner y D.ª Isabel M.ª Orell Muntaner.

Dichos titulares pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8 y media a 12 y media y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de mayo las 11 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 15.902 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.128 hombres 3.056 mujeres y 4.618 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.078; Obras Generales, 2.280; Filosofía, 255; Religión, 247; Ciencias Sociales, 484; Filología, 395; Ciencias Puras, 679; Ciencias aplicadas, 804; Bellas Artes, 585; Literatura, 7.544; Historia y Geografía, 1.412. En total han sido consultadas o estudiadas 18.763 obras.

**Capitales Dotales**

En las oficinas de la Sucursal de Sóller de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución 19 y 20, se ha recibido la orden del «Capital Dotal» constituido a favor de los titulares de Libreta de Seguro Infantil que ha continuación se detallan:

D.ª María Frau Llinás, D.ª Bárbara Guillen Frau, D.ª Francisca Pastor Pons, D. Guillermo Rullán Palou, D.ª Catalina Forteza Vicens, D. Pedro J. Pastor Pons, D. Cristóbal Pizá Benasar, D. Juan Enseñat Riutort, D.ª Catalina Díaz Villegas, D. José Calafell Castañer, D.ª Beatriz Boscana Frontera, D. Antonio Calafell Castañer y D.ª Juana M.ª Forteza Forteza.

Dichos titulares pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8 y media a 12 y media y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

**FRUITS EN GROS**

**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES**

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)**

Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO Fiol

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: Fiol-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

## MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

## CASA COLL

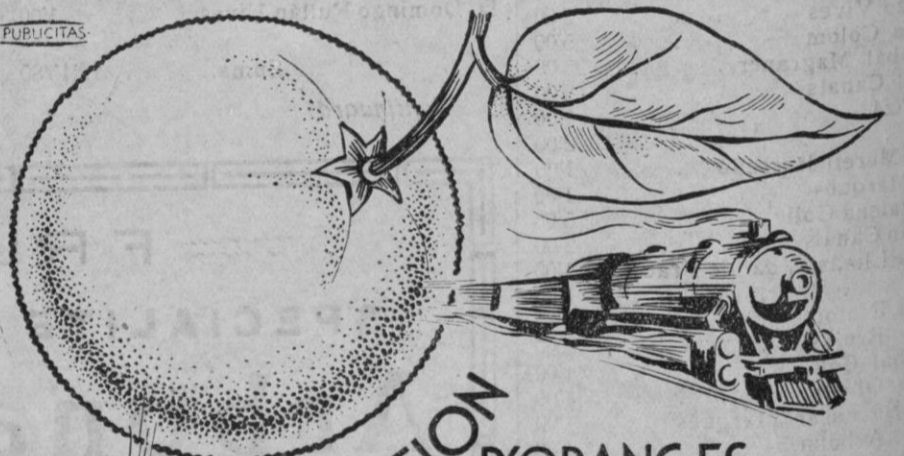
CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

### EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

**JOSE MAGRANER**  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
TELEGRAMAS - MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE  
"LA COURONNE" CHOIX EXTRA  
CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:  
G. CAÑELLAS  
6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

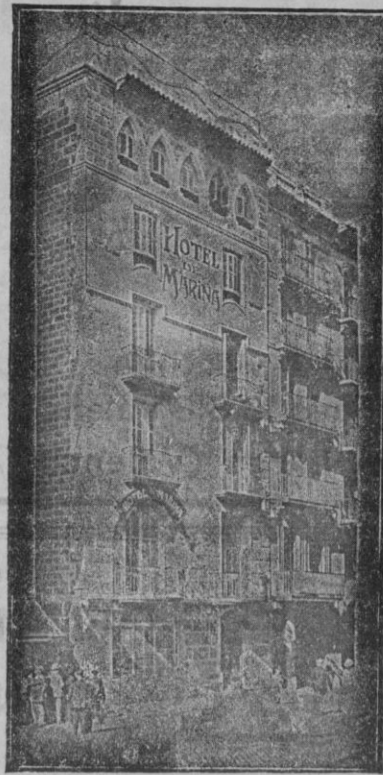
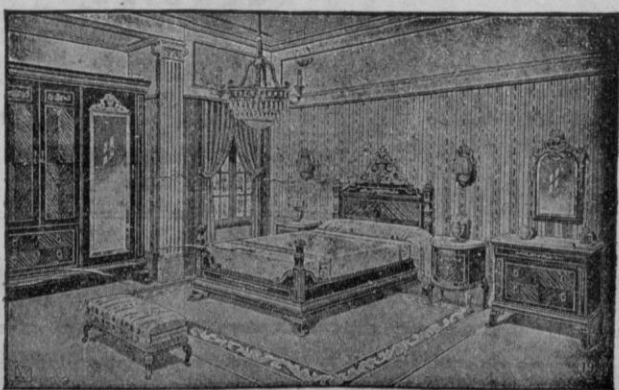
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON **SCARXELL**

**YVES MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse - **CHARLEVILLE** (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Baños San Juan de Campos**

Mallorca

Agua clorurado - sódicas, termales y radioactivas (temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifestaciones; reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

Informes: Vidal, Bar América -- Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA

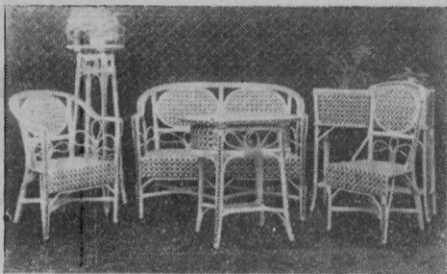
Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NABANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

## Cestería del Borne de JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

# JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBERE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirota, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza Republica (Murcia)	>

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas